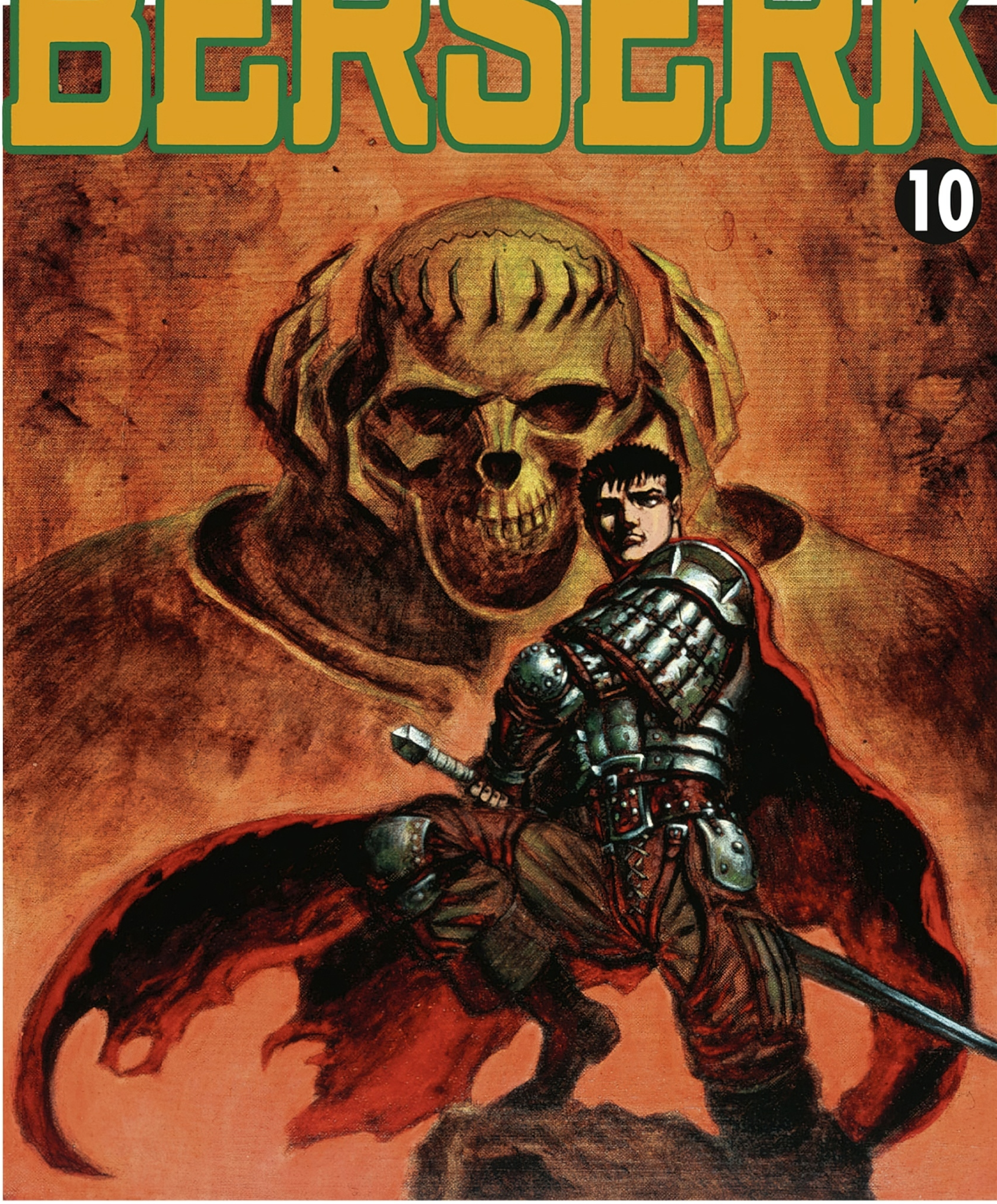
KENTARO MIURA

# BERSERK



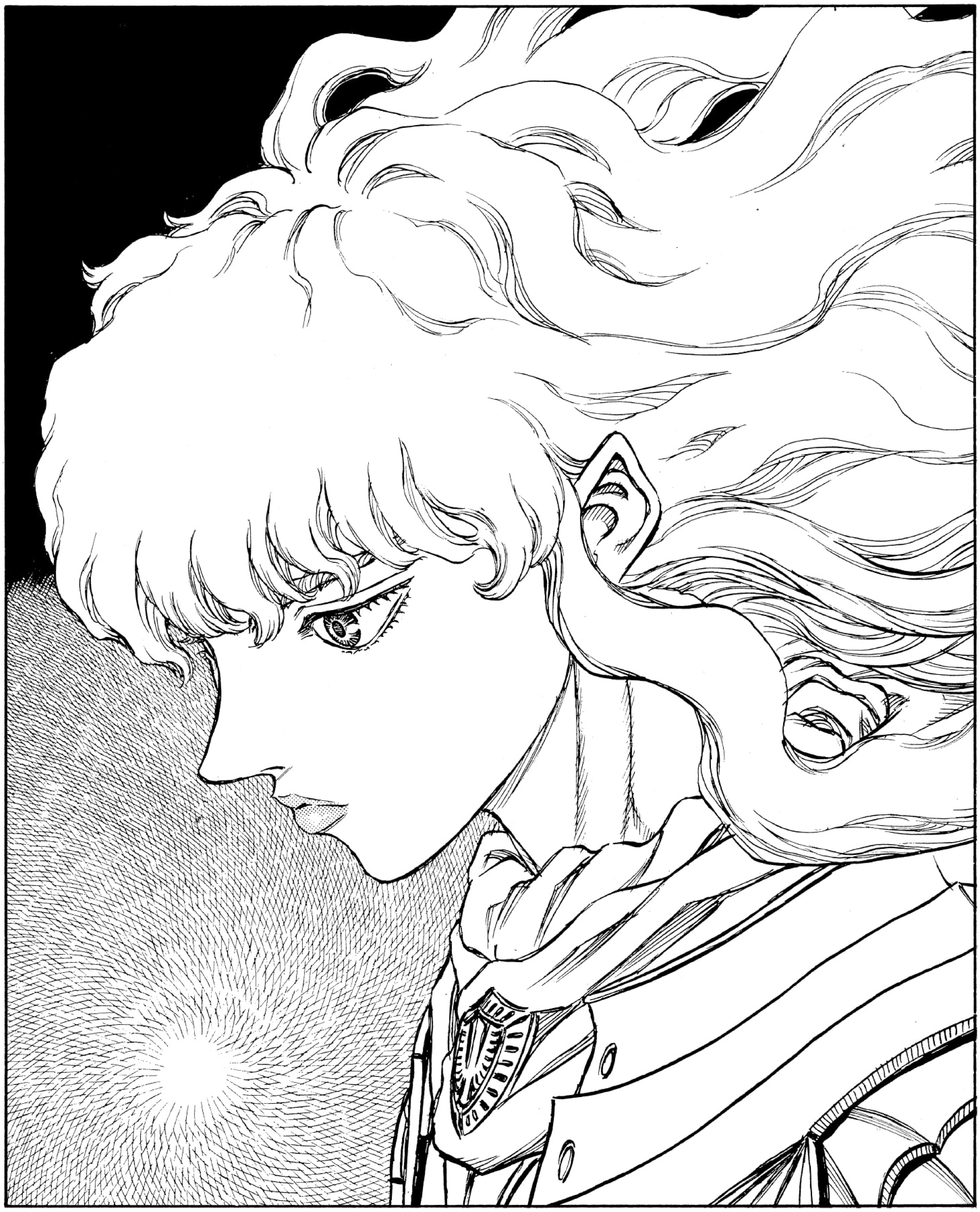
10

Glénat

ÉDITION FRANÇAISE

POUR LECTEURS AVERTIS

# BERSERK 10



KENTARO MIURA

# BERSERK 10

## SOMMAIRE


LES ÉTINCELLES À LA POINTE DE L'ÉPÉE . . . .5

INFILTRATION À WYNDHAM (1) . . . . . . . . . .28

INFILTRATION À WYNDHAM (2) . . . . . . . . . .53

LA VEILLE (1) . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .73

LA VEILLE (2) . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .95

LE FIEF MILLÉNAIRE . . . . . . . . . . . . . . . . . .115

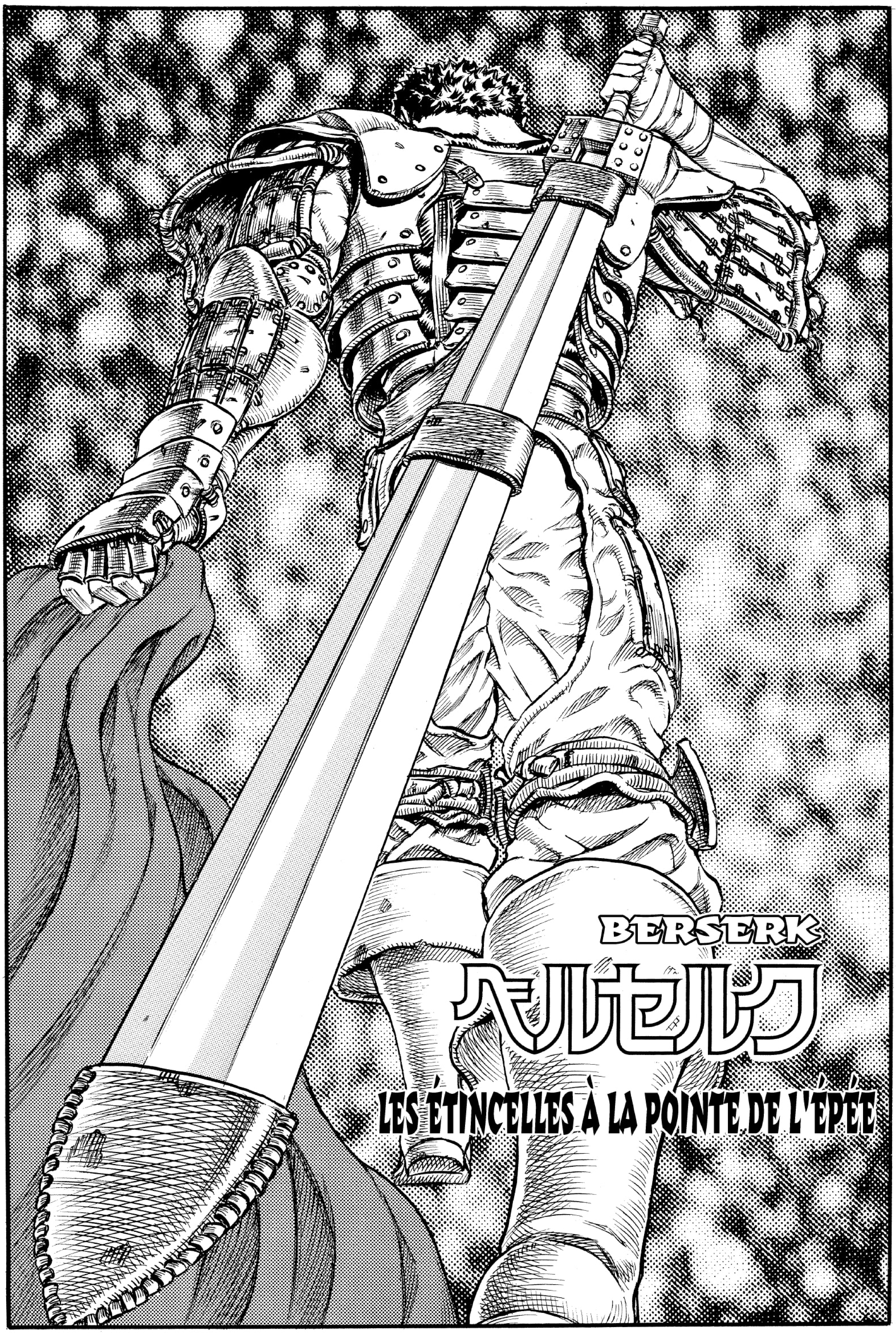
RETROUVAILLES EN SOUS-SOL . . . . . . . . . . .135


L'ÉCHAPPÉE . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .155

LES BAKIRAKA (1) . . . . . . . . . . . . . . . . . . .175

LES BAKIRAKA (2) . . . . . . . . . . . . . . . . . .194

UNE FLEUR DANS UN CHÂTEAU DE PIERRE .217


BERSERK
ベルセルク
LES ÉTINCELLES À LA POINTE DE L'ÉPÉE


C'EST ÉTRANGE.
J'AI L'IMPRESSION QUE CE N'EST PLUS MON CORPS.
...
POUR TOI AUSSI...
...C'ÉTAIT LA PREMIÈRE FOIS.


TU ÉTAIS DÉCHAÎNÉ AU DÉBUT !
TU Y AS DONNÉ TOUTES TES FORCES.
HI HI
PAS ÉTONNANT, APRÈS CE QUE TU AS VÉCU.
C'EST POUR CELA QUE TU REFUSAIS QUE QUICONQUE TE TOUCHE ?
SAUF SI C'ÉTAIT TOI.
HEIN ?
PEUT-ÊTRE PARCE QUE C'EST TOI QUI M'AS SAUVÉ LA VIE LA PREMIÈRE.
JE NE SAIS PAS POURQUOI.
MAIS...
DU MOMENT QUE C'ÉTAIT TOI...
...CELA NE ME GÊNAIT PAS.


ザァァァァァ…
SHAAAAAA
DIS, GUTS.
HEIN ?
TU NE VEUX PAS RESTER ?
APRÈS QU'ON AURA SAUVÉ GRIFFITH.
TU RESTERAS À LA TROUPE DU FAUCON ?


AVEC JUDO, RICKERT, PIPPIN, CARCUS ET LES AUTRES...
COMME AVANT.
PAS QUES-TION.
CETTE DISTINC-TION...
J'AI ENVIE QU'ELLE SOIT TRÈS CLAIRE.
...
DÉSO-LÉ.
ME DEMANDE PAS L'IMPOS-SIBLE.
SHAAAA
...
UNE CASCA-DE...
IL Y EN AVAIT UNE LÀ-BAS AUSSI.
OÙ ?
LÀ OÙ JE ME SUIS ABRITÉ PENDANT UN AN.
...

VAS-Y !
D'ACCORD !
SCRIP
DODOM
WOOO
GWOO
BAKLAM


TIC TIC
TU AS CASSÉ TON ÉPÉE.
EN EFFET.
...
QU'EST-CE QU'UN FORGERON COMME TOI FAIT, PERDU TOUT SEUL ICI AU CŒUR DE LA MONTAGNE ?
DIS-MOI, GODO.
JE SUIS PAS TOUT SEUL, J'AI MA GAMINE.
KLANK
C'EST PAS VRAI.
PENDANT UNE SEMAINE T'ÉTAIS LÀ LE REGARD FIXE, QU'ON AURAIT DIT QUE T'ÉTAIS MORT.
ET MAINTENANT ON DIRAIT QUE TU CHERCHES À TE SUICIDER, JE PIGE PAS !
KLANK
SI TU VEUX TE CREVER AU TRAVAIL, COUPE PLUTÔT DU BOIS, PIQUE-ASSIETTE.
KEEEN
KEEN


ON PEUT ATTRAPER DU BON MINERAI À LA MONTAGNE LÀ, DERRIÈRE.
ON RACONTE QU'AUTREFOIS UNE FÉE VIVAIT ICI.
...
AH BON.
FIOU
PSCH
...
GODO.
POURQUOI ES-TU FORGERON ?
...
ON L'A TOUS ÉTÉ DANS LA FAMILLE, DEPUIS L'ARRIÈRE-GRAND-PÈRE.
TU AIMES ÇA ?
COMME ÇA.
MOI J'AIME BIEN, C'EST MARRANT.
COMME ÇA... QUOI ?
MOI AUSSI JE SERAI FORGERON !
FAIS ATTEN-TION, DIS DONC.
AVANT MÊME QUE JE COMMENCE À MARCHER...
...JE BRANDIS-SAIS CE MARTEAU.


QUE J'AIME ÇA OU PAS, AVANT MÊME QUE JE PUISSE Y SONGER, JE TAPAIS LE FER.
ET PUIS...
...À FORCE DE ME DIRE QUE JE POURRAIS TOUJOURS MIEUX FAIRE...
...PAF, JE SUIS DÉJÀ UN VIEILLARD ! C'EST PLUTÔT SIMPLE.
KAKLANK
DEPUIS QUE JE SUIS NÉ, J'AI MARTELÉ LE FER AINSI.
JE NE SAIS PAS POURQUOI L'ON VIENT EN CE BAS MONDE.
PAS PLUS QUE J'AI LA MOINDRE IDÉE DE POURQUOI JE MARTÈLE.
...
J'Y PENSE.
IL Y A QUELQUE CHOSE DE BIEN AGRÉABLE QUAND ON FORGE.
QUOI DONC ?
LES ÉTINCELLES.
LES ÉTINCELLES SONT BELLES, ELLES T'HYPNOTISENT.
COMME SI...
COMME SI PENDANT UN INSTANT...
TA VIE...
...JAILLISSAIT SOUS TES YEUX.
...


CETTE ÉPÉE SERAIT MON RÊVE ?
CE SERAIT ELLE ?
FINALE-MENT...
...JE N'AI QUE ÇA.
QUAND GRIFFITH PARLAIT D'UNE DESTINATION TANGIBLE, IL NE FAISAIT PAS RÉFÉRENCE À QUELQUE CHOSE D'AUSSI CONCRET...
NON.
...NI D'AUSSI SIMPLE.
JE VAIS PRENDRE POSSESSION DE MON PROPRE PAYS.

ELLE EST QUELQUE CHOSE DE PLUS FAMILIER.
QUASIMENT UNE PARTIE DE MON CORPS.
GRÂCE À ELLE, J'AI RELIÉ PENDANT UN INSTANT D'INDÉNOMBRABLES DESTINS.
PARCE QUE JE LA TENAIS, MON CORPS A PU ÉCHAPPER À LA MORT.
TOUT CE TEMPS QUE J'AI VÉCU, ELLE A ÉTÉ À MES CÔTÉS COMME UNE EXTENSION DE MON CORPS.
LORSQUE J'AI PERDU GAMBINO, LORS DE MA RENCONTRE ET DE MA SÉPARATION D'AVEC LA TROUPE DU FAUCON...
ZODD L'IMMORTEL...
GRÂCE À ELLE, J'AI PU SURMONTER UNE DOULEUR INVRAISEMBLABLE ET UNE MORT CERTAINE.
J'AI VÉCU DES MOMENTS INOUBLIABLES, RENCONTRÉ DES GENS INOUBLIABLES, PAR SA POINTE.
TOUT CE QUE J'AI RESSENTI, J'AI L'IMPRESSION DE NE L'AVOIR FAIT QU'AU TRAVERS DE SON POMMEAU.


J'AI EFFLEURÉ PLUS DE CHOSES DE MA LAME...
...QUE DE MA PROPRE MAIN.
COMME SI...
...CE N'ÉTAIT PAS MOI QUI VIVAIS...
...MA PROPRE VIE.



COMME SI...
...PEN-DANT UN INSTANT...
...TA VIE JAILLISSAIT SOUS TES YEUX.
DES ÉTINCEL-LES...
PEUT-ÊTRE SONT-ELLES CE QUI M'ATTIRE AUSSI.
LES PETITES ÉTINCELLES D'ÉPÉES S'ENTRE-CHOQUANT.
TOUT CE QUI S'EST ACCUMULÉ ENTRE MOI ET MON ADVERSAIRE... NOS EXISTENCES S'ENTRECHOQUENT POUR LIBÉRER DE MINUSCULES ÉTINCELLES.
MA VIE...
...DEVIENT VISIBLE.
JE BRANDIS L'ÉPÉE.
PEUT-ÊTRE N'ÉTAIT-CE PAS LÀ CE QUE SIGNIFIAIT GRIFFITH EN PARLANT DE RÊVES.
NE PLUS SE LAISSER PORTER PAR LES AMBITIONS D'UN AUTRE, MAIS PAR SA VOLONTÉ PROPRE.
POUR FAIRE JAILLIR...
...UN INSTANT...
...SA PROPRE ÉTINCELLE.


JE T'ACCOMPAGNERAI JUSQU'À CE QUE VOUS AYEZ ATTEINT VOS BUTS DE SAUVER GRIFFITH ET DE RECONSTITUER LA TROUPE DU FAUCON.
MAIS C'EST CE QUE J'AI COMPRIS À PROPOS DE MOI-MÊME.
PEUT-ÊTRE EST-CE COMPLÈTEMENT BIAISÉ.
LES OPPORTUNITÉS DE COMBATS NE MANQUERAIENT SANS DOUTE PAS AU SEIN DE LA TROUPE DU FAUCON.
MAIS CE NE SERONT QUE DES COMBATS QU'ON M'ORDONNERA DE FAIRE.
...
JE VEUX AMÉLIORER MA TECHNIQUE ET AFFRONTER DE NOUVEAUX ADVERSAIRES DANS DES CONDITIONS EXTRÊMES.
MAIS CE SERA TOUT. APRÈS JE REPRENDS MON PÉRIPLE.
J'AI PRIS MA DÉCISION.
JE NE PRÊTERAI PLUS MA LAME À QUI QUE CE SOIT.
JE NE SERAI PLUS SUSPENDU AU RÊVE D'UN AUTRE.



LE COMBAT À VENIR...
...SERA LE MIEN.
HA HA HA !
HÉ...
HAHA... C'EST SPLENDIDE, MAGNIFIQUE.
TU AS BEAUCOUP RÉFLÉCHI, POUR QUELQU'UN DÉPOURVU DE MATIÈRE GRISE.
JE N'AURAIS JAMAIS CRÛ ÇA DE TOI AUPARAVANT.
ON CROIRAIT PRESQUE...
...ENTENDRE GRIFFITH...
?



PLAF
!
VOUS ÊTES PAREILS FINALEMENT, TOUS LES DEUX !
POF
POF
?
LE RÊVE, C'EST TOUT ! TOUT CE QUI COMPTE !
QUE J'EXISTE OU PAS, QUELLE DIFFÉRENCE ?!
TU VAS ENCORE TE BARRER !
PARCE QUE... TU L'AVAIS DÉCIDÉ !


CASSE-TOI DONC !
OHÉ.
ÇA VA PAS RECOMMENCER...
PAF
POT
POUIC!
WOARGH !
PUISQUE ÇA TE PLAÎT D'ÊTRE SEUL, VA DONC TE FRITTER À L'ÉPÉE !...
ET CREVER TOUT SEUL DANS TON COIN !...
...DANS LES BRAS DE TON ÉPÉE ADORÉE !
AVANT DE CREVER, JE COMPTE BIEN PIQUER UNE TÊTE DANS UNE CASCADE.
HEIN ?!
TU N'AS QU'À VENIR.
BAM
VIENS AVEC MOI.
...

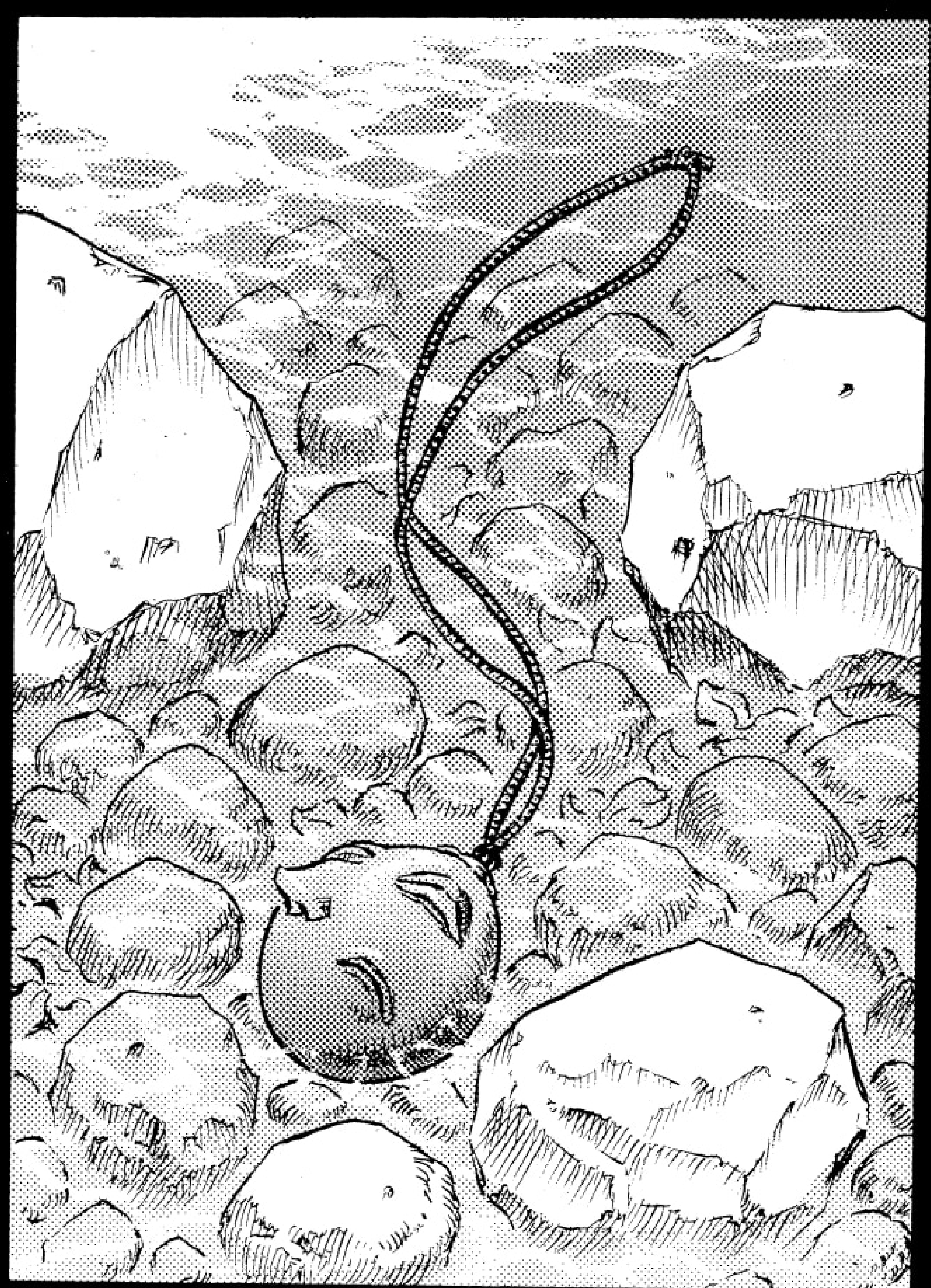

JE NE SAIS PAS COMMENT ÇA SE PASSERA.
PEUT-ÊTRE QUE TU VAS RALENTIR MES OBJECTIFS PAR TA PRÉSENCE.
OU BIEN LE CONTRAIRE.
JE NE PEUX ENCORE LE DIRE.
MAIS POUR L'INSTANT...
...JE SAIS QUE JE NE T'AI PAS ASSEZ EUE DANS MES BRAS.
CRÉ...
J'AI BIEN ENVIE DE TE SERRER...
...QUELQUES CENTAINES...
CRÉTIN...
...OU MÊME QUELQUES MILLIERS DE FOIS.
VOILÀ.
C'EST CE QUE JE RESSENS.


CRÉ-
TIN...
ARRÊTE DE RÉPÉTER ÇA, JE POURRAIS FINIR PAR LE DEVENIR.
TROIS JOURS AUPARAVANT.
DANS UNE FORÊT BORDANT LA FRONTIÈRE DU MIDLAND...
...UN DÉSASTRE SE PRODUISIT.


LES BÛCHERONS VIRENT,
SURGISSANT D'UNE CLAIRIÈRE AU FOND DES BOIS,
BIEN NETTE, SUR FOND DE SOLEIL COUCHANT,
UNE CRÉATURE GIGANTESQUE ARBORANT
UNE TÊTE VAGUEMENT SERPENTINE.

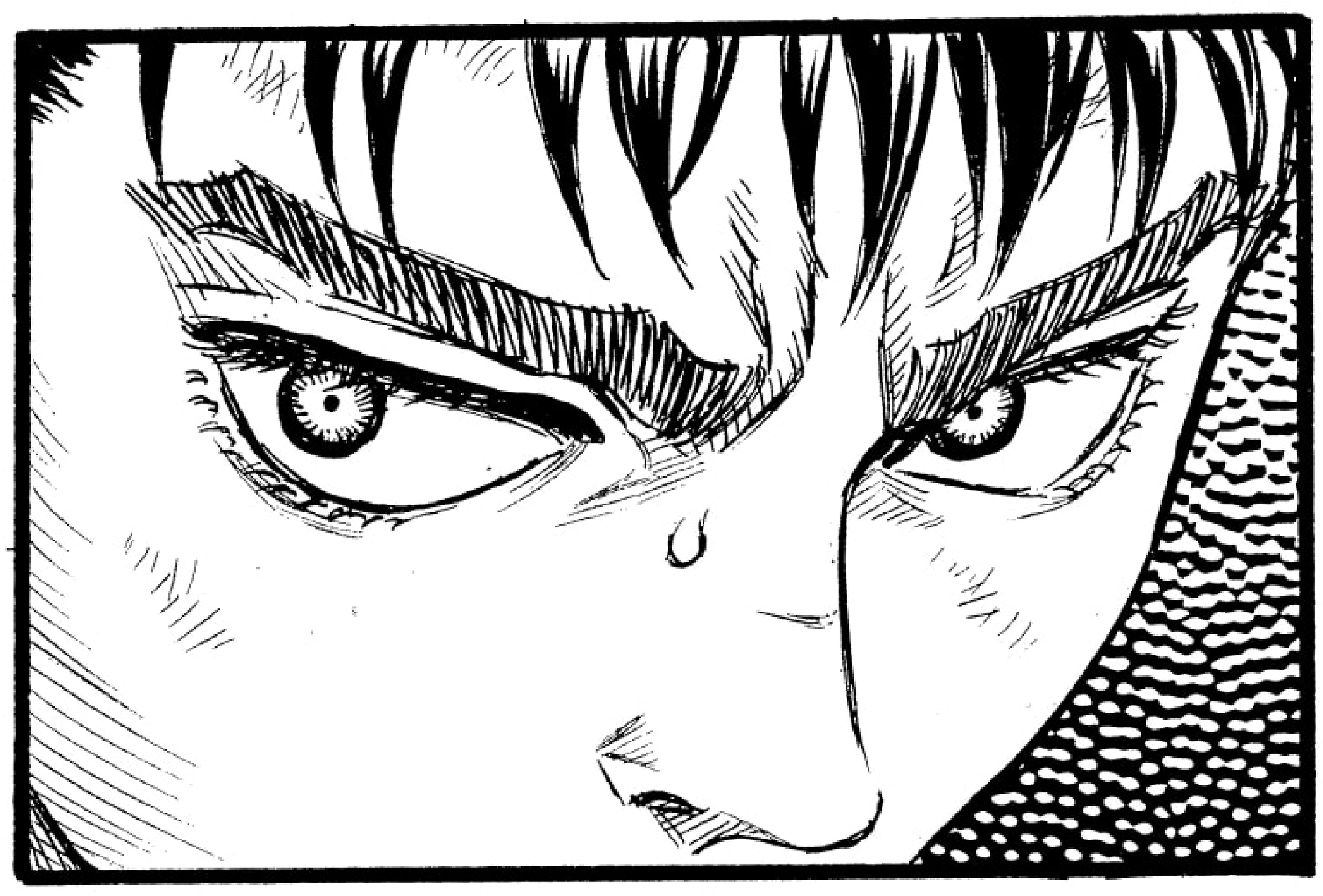
CE JOUR-LÀ...

...QUELQUE CHOSE DÉPASSANT L'ENTENDEMENT HUMAIN...


...SE MIT EN BRANLE.


"LES ÉTINCELLES À LA POINTE DE L'ÉPÉE" - FIN




BERSERK
ベルセルク
INFILTRATION À WYNDHAM (1)


À LA TOMBÉE DE LA NUIT...
À LA LUEUR DU CRÉPUSCULE, IL ÉTAIT À MES YEUX LA CHOSE QUI BRILLAIT D'UN ÉCLAT INCOMPARABLE.
...JE LE VOYAIS EN LEVANT LES YEUX DANS CES RUELLES DE BORDELS ET DE BARS, OÙ LA LUMIÈRE DU JOUR NE SE FRAYAIT JAMAIS SON CHEMIN.
AH, LES PETITES GUERRES DÉCLARÉES SUR LES PAVÉS DE MON ENFANCE.
LA PETITE RENOMMÉE ACQUISE.
LE CLINQUANT BUTIN DE GUERRE DÉROBÉ.

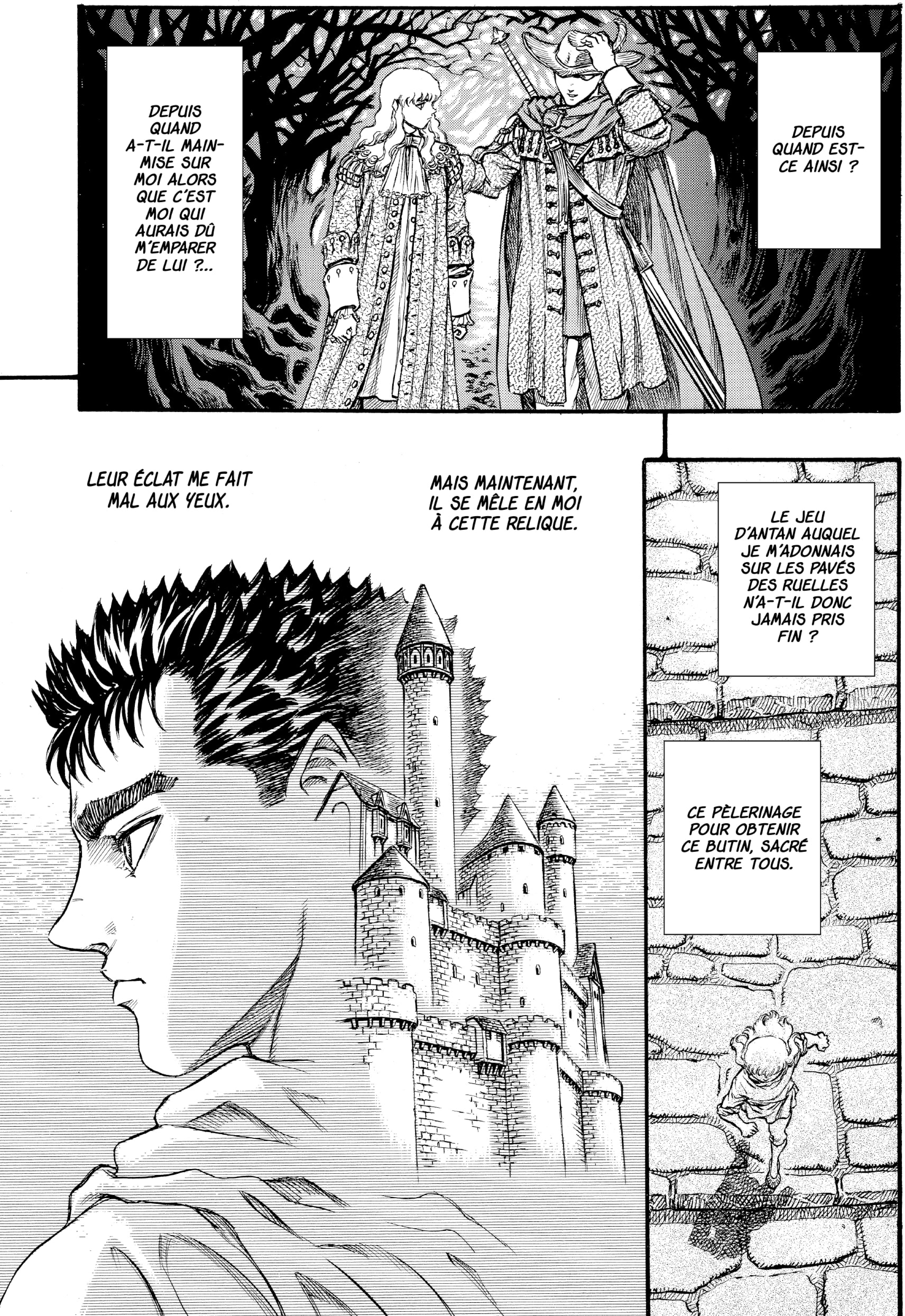

J'AI PRIS MA DÉCISION.
LE BUTIN DE GUERRE QUE J'OBTIENDRAIS...
...CE SERAIT CELUI-CI.

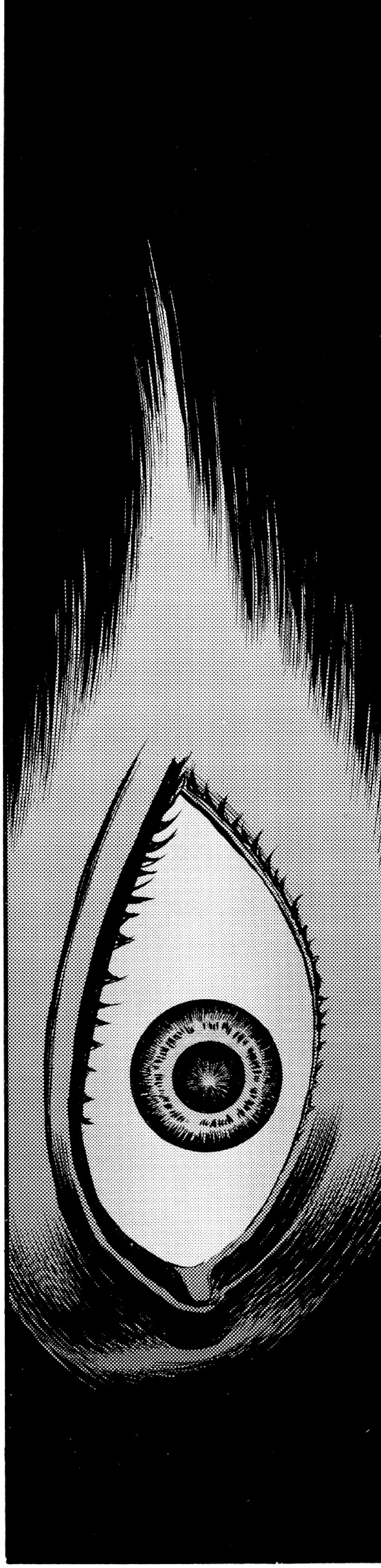

LES TÉNÈBRES.
CES VRAIES TÉNÈBRES, SANS UN SEUL RAI DE LUMIÈRE.
DEPUIS COMBIEN DE TEMPS MON CORPS EN EST-IL PRISONNIER ?
DEPUIS L'ÉTERNITÉ ?
OU BIEN UN INSTANT...
TOUS MES SENS SONT PARALYSÉS, JE NE RESSENS PLUS RIEN.
MON CORPS FLOTTE-T-IL DANS L'AIR ?
SUIS-JE ENCORE SAIN D'ESPRIT ?
OU AI-JE PERDU LA TÊTE IL Y A DÉJÀ BIEN LONGTEMPS ?
TOUT EST PERDU DANS LE VIDE.
UNE SEULE CHOSE M'APPARAÎT CERTAINE.

LUI SEUL SE DISTINGUE EN MOI, TEL UN ÉCLAIR PAR UNE NUIT NOIRE.
ET TANT DE SENSATIONS ME REVIENNENT, COMME LES VAGUES D'UN RAZ DE MARÉE.
HAINE, AMITIÉ, JALOUSIE, VANITÉ, DÉPIT, AMOUR, TRISTESSE, GENTILLESSE, FAIM...
DES SENSATIONS DÉVORANTES, QUI VONT ET REVIENNENT...
AUCUNE EN PARTICULIER, MAIS UN TOURBILLON DE PASSIONS LES ENGLOBANT TOUTES.
C'EST TOUT CE QUI MAINTIENT MA CONSCIENCE AU BORD DU PRÉCIPICE DE L'OUBLI ET DU NÉANT.




J'AI BIEN CONSCIENCE D'ÊTRE DIFFÉRENT DES AUTRES. QUICONQUE ME RENCONTRE NE PEUT RESTER INDIFFÉRENT, ET SE DOIT D'ÉPROUVER OU BIENVEILLANCE OU INIMITIÉ À MON ÉGARD.
LA BIENVEILLANCE VIENT DE LA CONFIANCE, DE LA CAMARADERIE, LÀ OÙ L'INIMITIÉ TROUVE SES RACINES DANS LA PEUR, VOIRE LA TERREUR. JE SAIS TOUT CELA.
C'EST AINSI QUE DE MA MAIN...
...J'AI PRIS LE CONTRÔLE DE NOMBREUX CŒURS.
MAIS POURQUOI ? POURQUOI, QUAND JE PENSE À LUI, IL M'EST IMPOSSIBLE DE CONSERVER MON CALME HABITUEL ?
PARMI MES CENTAINES DE COMPAGNONS, MES MILLIERS D'ENNEMIS, LUI, UNIQUEMENT LUI. POURQUOI ?
LUI, PAR LA FAUTE DE QUI JE ME SUIS RETROUVÉ PRÉCIPITÉ DANS CES ABÎMES... LUI DEVIENT LA PRINCIPALE SOURCE D'ÉNERGIE ME RACCROCHANT À LA VIE.


DEPUIS QUAND EST-CE AINSI ?
DEPUIS QUAND A-T-IL MAINMISE SUR MOI ALORS QUE C'EST MOI QUI AURAIS DÛ M'EMPARER DE LUI ?..
LE JEU D'ANTAN AUQUEL JE M'ADONNAIS SUR LES PAVÉS DES RUELLES N'A-T-IL DONC JAMAIS PRIS FIN ?
CE PÈLERINAGE POUR OBTENIR CE BUTIN, SACRÉ ENTRE TOUS.
MAIS MAINTENANT, IL SE MÊLE EN MOI À CETTE RELIQUE.
LEUR ÉCLAT ME FAIT MAL AUX YEUX.

GUTS !




!
TIC
BRUP
...
QU'EST-CE QUE C'EST ?
JE VOIS QUELQUE CHOSE...
BRUP
CRIP
ボッ
POC




UNE HALLUCINATION ?
MON PRINCE.
À NOUS, CEUX QU'ON NE PEUT PAS PARDONNER.
NOTRE PRINCE.
UN PRINCE ?
...
NOUS DÉSIRIONS TANT CETTE AUDIENCE...


...
UN JOUR.
DANS CET AUTRE MONDE.
TU VIENDRAS À NOTRE RENCONTRE.
NOUS SOMMES DE LA MÊME FAMILLE.
GOOO...
...OOO...
LE ROI BÉNI AVIDE.


ON EST SUR LE DÉPART.
OUI.
DIRE QUE SANS CETTE BLESSURE J'AURAIS PU VENIR AVEC VOUS...
J'AI TOUJOURS ÉTÉ À VOS CÔTÉS, APRÈS TOUT.


NE FAIS PAS CETTE TÊTE ! QUAND GRIFFITH SERA DE RETOUR, TU SERAS LE PREMIER À POUVOIR L'EMBRASSER.
...
POP
FAIS-NOUS CONFIANCE.
GUTS, JE COMPTE SUR TOI.
SAUVE ABSOLUMENT GRIFFITH.
PAS DE PROBLÈME.
ET ALORS...
...ON SERA COMME AVANT.
...
NOS TROUPES VONT SE SÉPARER EN DEUX GROUPES INDÉPENDANTS !
LE GROUPE DE SAUVETAGE DE GRIFFITH PART SUR-LE-CHAMP !
TOUS À CHEVAL, EN COLONNE !
AH, OUPS.


...
ZWIK
ALLONS-Y, BOSS.
QUOI ENCORE ?
ZWIK
ZWIK
ZWIK
ZWIK
ZWIK
C'EST TROP INJUSTE.
RIEN.

オオオオオ
WOOO
GROUPE DE SAUVETAGE DE GRIF-FITH...
...EN ROUTE POUR WYNDHAM !


…
DOOOOOOM
ドドドドドドド…ド…ド…
TROIS JOURS PLUS TARD…
ゴオオオオオオ…
WOOO…
…OOO…
…OOO…


POURQUOI TOUJOURS UN CIMETIÈRE ?
C'EST ÉNERVANT.
WYNDHAM EST DROIT DEVANT, TU VEUX RENDRE UN DERNIER HOMMAGE À TON AÏEUL ?
IL Y A UN PASSAGE SECRET.
AH ?
DANS UN TEL CHÂTEAU, IL Y A TOUJOURS UNE OU PLUSIEURS ÉCHAPPATOIRES.
QUESTION DE BON SENS, À LA GUERRE.


EUH, SI UN TEL PASSAGE ÉTAIT SI FACILE À TROUVER, NOUS AUTRES MERCENAIRES ON N'AURAIT PLUS QU'À SE CHERCHER UNE AUTRE OCCUPATION.
LE VOILÀ.
TU PRENDS QUOI COMME RECONVERSION ?
C'EST ÇA.
...
PIPPIN.
BROM
DOSKOÏ !
DOS-QUOI ?...
BODOM
ドドオーン。
HUM.
GHH


BON, ALLONS-Y.
PAS DE DOUTE, LE VOILÀ.
UNE SECONDE.
EST-CE QUE JE VAIS PASSER LÀ-DEDANS ?
TU TROUVES ÇA UNE BONNE IDÉE QUE VOUS Y ALLIEZ TOUS, ENTRE JUDO, PIPPIN, ET TOI LEUR CHEF ?
SI ON DÉBARQUAIT EN GRAND NOMBRE, ON ÉVEILLERAIT TOUT DE SUITE L'ATTENTION.
ON N'A PAS LE CHOIX, NOUS AVONS BESOIN DE NOS FORCES LES PLUS VIVES.
...
NOUS SOMMES LES PLUS À MÊME DE RÉUSSIR.
ON REPRENDRA CE CHEMIN POUR ESCORTER GRIFFITH DEHORS.

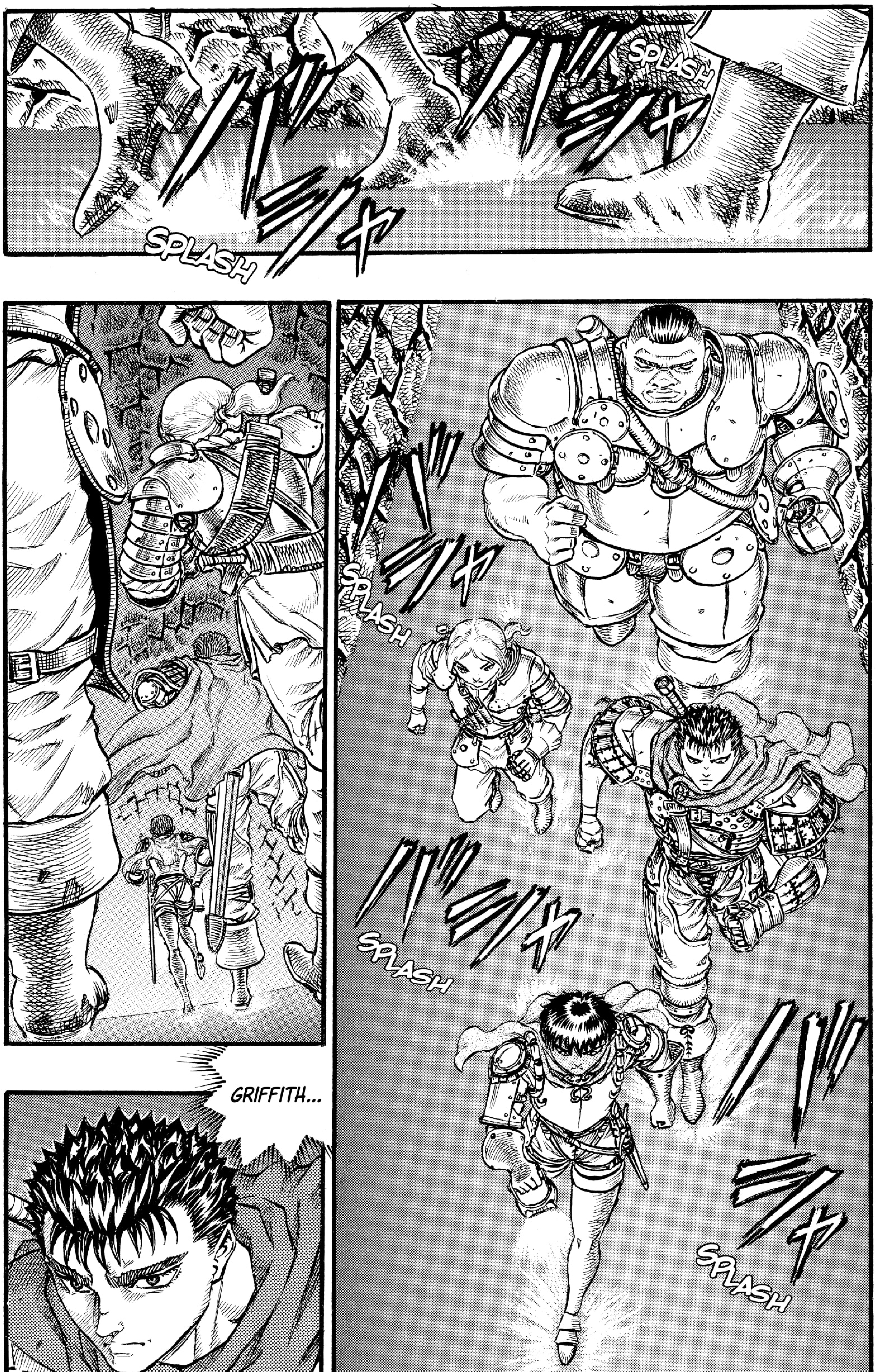

MAIS...
J'ÉCOUTE.
ガチン
BLAM
TU TE FAIS DU SOUCI.
C'EST ÇA ?
TE MOQUE PAS DE MOI !
...
JE SUIS BIEN PLUS FORTE QUE LES DEUX AUTRES RÉUNIS !
...

TU ES UN PROFESSIONNEL, NON ?
ALORS NE MÊLE PAS TES PRÉOCCUPATIONS PERSONNELLES AU PLAN.
SUIS LES ORDRES DE TON SUPÉRIEUR.
...
...
QUANT À MOI...
...JE SUIS TOUT À FAIT CAPABLE DE PROTÉGER TES ARRIÈRES.
NE L'OUBLIE PAS.
...
JE SAIS.
HU HU HU

ALLONS-Y !
"INFILTRATION À WYNDHAM (1)" - FIN



BERSERK
ベルセルク
INFILTRATION À WYNDHAM (2)

SPLASH
SPLASH
SPLASH
SPLASH
SPLASH
GRIFFITH...


IL REGARDAIT TOUJOURS PLUS HAUT, VOULANT ATTEINDRE LE SOMMET. LE FAUCON NE PENSAIT QU'À CONTINUER DE VOLER.
CONTINUER SON VOL, SEUL.
IL NE SERAIT POUR RIEN AU MONDE REDESCENDU À LA SURFACE AVEC NOUS AUTRES, RAMPANTS.
OUI...
UN FAUCON DÉPOURVU DE PATTES.
ÊTRE BATTU, ABANDONNÉ... JE NE CONNAIS NUL AUTRE ÊTRE À QUI CES MOTS CONVIENDRAIENT MOINS.


RÉFLÉCHI, CRUEL.
PRÉCAUTIONNEUX.
TU VEUX VRAIMENT QUE JE TE DONNE UNE RAISON POUR LAQUELLE JE T'AI SAUVÉ LA VIE ?
DE VICTOIRES EN VICTOIRES.
DE BATAILLES EN BATAILLES.
JE ME DEMANDE...
...SI TU NE ME TROUVES PAS DÉGUEULASSE ?
!...



GRIFFITH, TU DOIS VIVRE !
...
SI JAMAIS ...
SI JAMAIS ON RÉUSSISSAIT...
...PEUT-ÊTRE QUE...
NOUS Y VOILÀ.
VOUS PARLEZ D'UNE AUBAINE ! COMMENT AVEZ-VOUS TROUVÉ CE PASSAGE SECRET ?
NOUS AVONS UN TRAÎTRE ACQUIS À NOTRE CAUSE.
UN TRAÎTRE TRÈS DÉCIDÉ.


ガリ…
GRR
ゴドン。
GODON
UN MAUSOLÉE...
ÇA NOUS CHANGE.
LA DÉCORATION EST QUELCONQUE.
QUI VA LÀ ?
FLASH
!...
ATTENDS !


HEIN ?
C'EST UN ALLIÉ.
VOUS ÊTES LES GENS DE LA TROUPE DU FAUCON ?
JE VOUS AI TANT ATTENDUS !
VOUS ÊTES VRAIMENT VENUS !
QUEL RÉCONFORT ! SI JAMAIS VOUS N'ÉTIEZ PAS VENUS, JE ME DEMANDE CE QUE J'AURAIS PU FAIRE.
LES ESPRITS SORTENT QUASIMENT DE LEURS TOMBES, EN CE LIEU.
QUI EST-CE ?
AH !
VOUS !
VOUS ÊTES LE SUIVANT DE SIRE GRIFFITH QUI A INTERPELLÉ LE COMTE JULIUS D'UN "MON VIEUX" !
TOUJOURS À TE FAIRE REMARQUER.
PARDON ?
JE ME SOUVIENS TRÈS BIEN DE VOUS.

JE M'APPELLE CHAR-LOTTE.
ENCHAN-TÉE.
!
PRINCESSE ? LE TRAÎTRE, C'ÉTAIT DONC...
'ME SUIS MORDU LA LANGUE.
JE SUIS LA SUBSTITUT DU COMMANDEMENT DE LA TROUPE DU FAUCON, ALTESSE. JE ME NOMME CASCA. C'EST GRÂCE À VOUS ET À VOS EFFORTS SI JE PEUX M'INCLINER DEVANT VOUS ICI CE SOIR.
AU NOM DE TOUTE LA TROUPE DU FAUCON, JE VOUS REMERCIE INFINIMENT.
TU ES INCON-VENANT !
PLOF
AH...
PEU IMPORTE, ALLONS.
G...


OH, JE ME SOUVIENS DE VOUS AUSSI !
LE MATIN DU DÉPART POUR DORDRAY...
...VOUS ÉTIEZ LE CHEVALIER À QUI J'AI ORDONNÉ DE PROTÉGER SIRE GRIF-FITH.
VOUS ÉTIEZ UNE FILLE, JE N'AVAIS PAS REMARQUÉ.
HÉ HÉ HÉ HÉ
HÉ HÉ
AH...
MAIS...
MAIS...
J'AI COMPRIS AU PREMIER COUP D'ŒIL, AUJOUR-D'HUI.
POURQUOI DONC ?...
IL FAIT SOMBRE.
ELLE A DÛ LA CONFONDRE AVEC UNE FEMME, PLUTÔT.
...
BONG
ALTES-SE.
NOUS N'AVONS PAS DE TEMPS POUR ÇA.
...

NOUS DEVONS ALLER À LA RESCOUSSE DE GRIF... DE MAÎTRE GRIFFITH AU PLUS VITE.
NOUS AVONS PEU DE TEMPS AVANT LE LEVER DU SOLEIL.
EUH... OUI...
VOUS AVEZ RAISON.
ALLEZ, DÉPÊCHONS-NOUS.
PAR ICI.
JE ME SOUVIENS DES ENVIRONS.
MOI AUSSI.
JE NE PENSAIS PAS REVENIR ICI DANS CES CIRCONSTANCES.
...


...
LA PRINCESSE CHARLOTTE...
LA DAUPHINE AU TRÔNE DU MIDLAND.
BIEN QUE PRINCESSE, ELLE EST DÉPOURVUE DE L'ATTITUDE HAUTAINE COMMUNE CHEZ LES MEMBRES DE LA NOBLESSE ET DE LA ROYAUTÉ.
ELLE EST GENTILLE, AGRÉABLE. MÊME UNE FEMME COMME MOI LA TROUVE SYMPATHIQUE.
ET PUIS GRIFFITH ET ELLE SONT...
MÊME DANS LES CIRCONSTANCES ACTUELLES...
...GRIFFITH CONTINUE-T-IL DE SE SERVIR D'ELLE ?


MÊME SI JE CONTINUE DE VÉNÉRER GRIFFITH...
QUAND MÊME...
JE NE PEUX PAS ENCORE...
...REFOULER MA JALOUSIE !
ET JE DÉTESTE ÇA.
...
GOUH !
?
MADEMOISELLE CASCA.
JE VOUS DOIS DES EXCUSES...
TAC
...POUR LE TRAITEMENT CRUEL QUE VOUS A FAIT SUBIR MON PÈR... EUH, SA MAJESTÉ.
EN NOTRE NOM, JE VOUS PRÉSENTE MES EXCUSES DU FOND DU CŒUR.


ALLONS, NUL BESOIN DE VOUS EXCUSER, ALTESSE.
LA RÉUSSITE DE CETTE INFILTRATION À WYNDHAM NE TIENT QU'À VOUS, INUTILE DONC DE VOUS TOURMENTER.
...
MAIS QUAND MÊME, QUELQUE CHOSE ME LAISSE INSATISFAIT. PEUT-ÊTRE POURRIEZ-VOUS NOUS EXPLIQUER CE QUI S'EST PASSÉ LA VEILLE DE L'ATTAQUE POUR QUE GRIFFITH SE FASSE ARRÊTER ?
...
TRÈS BIEN.
ALTES-SE !
CELA IRA.
...
CETTE NUIT-LÀ.
SIRE GRIFFITH EST VENU...
...DANS MA CHAMBRE.
ドキン BOBOM
ドキン BOBOM
ドキン BOBOM
QUI VA LÀ ?
QUE FAITES-VOUS ICI ?
!


...
TSAC
TSS
ALTESSE ?
QU'Y A-T-IL ?
A... ALTESSE ?
...
TAC
TAC
QUE FAITES-VOUS ICI À PAREILLE HEURE ?
!
OH, VOTRE ALTESSE !
NOUS AVONS ÉTÉ BIEN IMPUDENTS !
ALLONS, CELA IRA, RELEVEZ-VOUS.
MAIS QU'EST-CE QUI A PU PROVOQUER VOTRE LEVER SI TARD DANS LA NUIT ?
JE SUIS SORTIE FAIRE UNE PROMENADE, VOULANT RESPIRER UN PEU D'AIR FRAIS.


BOM BOM
MAIS, EUH... VOUS NE DEVRIEZ PAS SORTIR DU DONJON, ALTESSE. CE SONT LES ORDRES DE SA MAJESTÉ.
VOILÀ QUI EST GÊNANT... JE PERDAIS MON SOUFFLE, ET...
VOILÀ POURQUOI JE SUIS SORTIE SI TARD, À L'ABRI DES REGARDS D'AUTRUI.
JE VOUS EN SUPPLIE.
JE RENTRERAI TANTÔT AU DONJON.
MAIS NE MENTIONNEZ TOUT CECI À PERSONNE.
MAIS... QUAND MÊME...
ANNA.
EUH... OUI, ALTESSE ?
CE N'EST PAS GRAND-CHOSE, MAIS PRENEZ CECI.
VOUS BOIREZ À MA SANTÉ.
OH !
SI VOUS LE PRENEZ AINSI !
CLINK
BON COURAGE.
À VOUS AUTRES AUSSI, LES GARDES.
PAS MAL POUR UNE PRINCESSE QUE JE PENSAIS ÊTRE UNE PAUVRE PETITE FILLE RICHE.
...
CERTES.

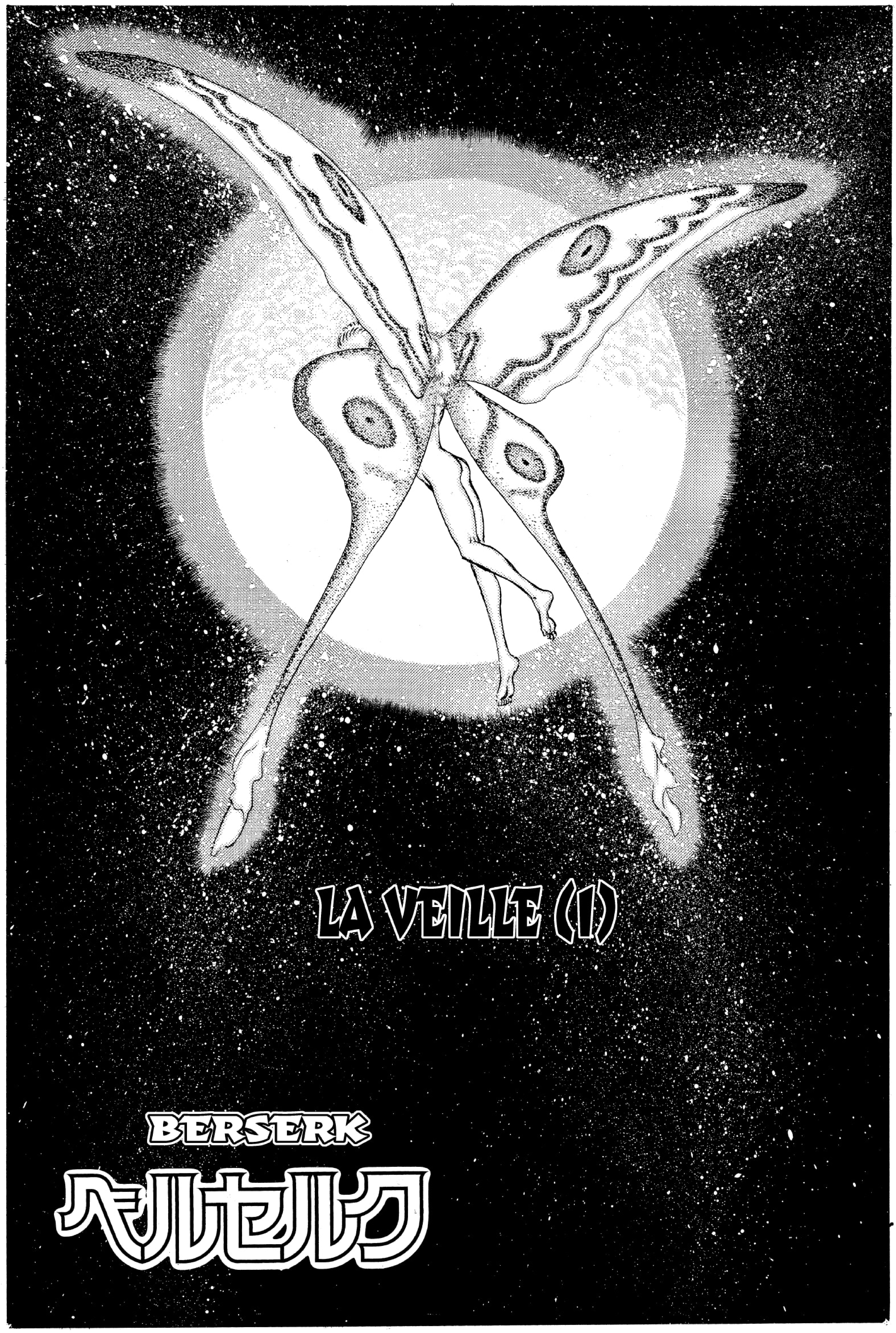

ALTES-SE ?!
HUF HUF
HÉ !
OH.
ÔTEZ VOS SALES PATTES, GOUJAT !
ÇA VA ALLER, C'EST JUSTE LA TENSION. MAIS CELA NOUS A BIEN AIDÉS.
JE NE SUIS QU'UNE PAUVRE PETITE FILLE RICHE, SANS TALENT, SANS CONNAISSANCE. JE N'AURAIS JAMAIS CRU POUVOIR ACCOMPLIR CECI.
KOF KOF
C'EST COMME VOUS LE DISIEZ.
J'Y SUIS ARRIVÉE...
...PARCE QUE J'AGIS POUR GRIFFITH.
C'EST SÛRE-MENT...
...POUR LUI.
ALLONS, PRESSONS LE PAS.


ALLEZ.
PLAM
TU VEUX QU'ON SE PRENNE LA MAIN ?
ON Y VA.


C'EST PAS ELLE QUI DISAIT QU'IL FALLAIT PAS MÊLER NOS PROBLÈMES PERSONNELS À TOUT ÇA ?
ON DIRAIT UN GOSSE PERDU.
TU ES DÉJÀ VENU ?
LA TOUR DES RETROUVAILLES.
WOOO...
CETTE BONNE VIEILLE TOUR...
...OOO...
C'EST LA PLUS ANCIENNE DES TOURS DU CHÂTEAU DE WYNDHAM, ÉRIGÉE AUX DÉBUTS DU ROYAUME DU MIDLAND. PEUT-ÊTRE MÊME PLUS ANCIENNE ENCORE, SELON CERTAINS. DANS QUEL BUT A-T-ELLE ÉTÉ ÉRIGÉE, NOUS L'IGNORONS. MAIS ON RACONTE QU'EN TEMPS DE GUERRE, ON Y ENFERMAIT DES PRISONNIERS, ET QUE DURANT LA CHASSE AUX SORCIÈRES, ON Y CONFINAIT LES HÉRÉTIQUES.


EN FAIT, LES OUBLIETTES DE LA TOUR SONT TOUJOURS UTILISÉES COMME PRISON.
SIRE GRIFFITH SERAIT ENFERMÉ DANS UNE CELLULE AU PLUS PROFOND NIVEAU.
MERCI POUR TOUTE VOTRE AIDE, ALTESSE.
NOUS ALLONS POURSUIVRE SEULS. SI ON SE RENDAIT COMPTE DE VOTRE ABSENCE DU DONJON, CELA PROVOQUERAIT UNE PANIQUE AU SEIN DU CHÂTEAU.
POF POF
...
QUOI ?
TU VEUX VRAIMENT LA RENVOYER ?
JE NE DÉTESTE PAS CETTE PRINCESSE, POUR ÊTRE HONNÊTE.
QUE VEUX-TU DIRE ?
MAIS À LA GUERRE COMME À LA GUERRE, IL NOUS FAUT UTILISER TOUTES LES RESSOURCES DISPONIBLES.
...
NE ME DIS PAS QUE TU...
SI NOUS LA PRENONS AVEC NOUS, ELLE SERA UNE PRISONNIÈRE PRÉCIEUSE.


...ELLE POURRA RETROUVER SON SIRE GRIFFITH ADORÉ.
...
APRÈS TOUT...
CE N'EST PAS CE QUE JE VOULAIS DIRE.
C'EST GRÂCE À ELLE QUE NOUS SOMMES ICI ! TU VEUX LUI RENDRE SA FAVEUR COMME ÇA ?!
NE... NE DIS PAS DES CHOSES PAREILLES !
...
SI ON LUI PROPOSAIT HONNÊTEMENT, JE SUIS SÛR QU'ELLE ACCEPTERAIT VOLONTIERS.
!
TIENS.
JE NE SUIS PAS CONTRE.
J'AI TOUT ENTENDU.
ACCEPTEZ-VOUS DE M'EMMENER AVEC VOUS ?
JE VOUS LE DEMANDE, MÊME.
EN FAIT.
A... ALTES-SE ?!
"INFILTRATION À WYNDHAM (2), FIN"

LA VEILLE (1)
BERSERK
ベルセルク


ACCEPTEZ-VOUS DE M'EMMENER AVEC VOUS ?
ALTES-SE...
CE... C'EST HORS DE QUESTION, ALTESSE !
AN-NA...
SI ON L'APPRENAIT, CELA PROVOQUERAIT UNE CRISE QUI SECOUERAIT TOUT LE CHÂTEAU... NON, TOUT LE MIDLAND ! IMAGINEZ UN PEU LA DOULEUR QUE POURRAIT RESSENTIR SA MAJESTÉ SI...
TAIS-TOI !


PEU M'IMPORTE...
...CE QU'IL PEUT RESSENTIR.
JE NE LE CONSIDÈRE PLUS COMME MON PÈRE.
ALTESSE...
QUE DITES-VOUS LÀ ?
IL SUFFIT !
JE VOUS EN SUPPLIE, MADEMOISELLE CASCA !
!
GRAP
JE N'AI QUE RAREMENT QUITTÉ L'ENCEINTE DE CE CHÂTEAU, JE NE SAIS DONC PAS DE QUOI IL EN RETOURNE AU DEHORS.
JE NE SAIS PAS MONTER À CHEVAL, PAS PLUS QUE JE NE SAIS MANIER L'ÉPÉE. JE SERAI SANS DOUTE UN POIDS MORT.
CEPENDANT...
...S'IL Y A UNE CHANCE QUE JE PUISSE REVOIR SIRE GRIFFITH...
...JE FERAI CE QUE VOUS DÉSIREZ, Y COMPRIS ÊTRE VOTRE OTAGE !


...
NON.
JE...
JE M'Y OPPOSE.
!
CAS-CA...


CERTES, AVOIR SON ALTESSE COMME OTAGE SERAIT DES PLUS PRATIQUES.
MAIS LA TROUPE DU FAUCON N'EST PLUS CE QU'ELLE ÉTAIT, ET UN TEL ACTE SERAIT UNE ÉPÉE À DOUBLE TRANCHANT QUI POURRAIT NOUS MENER TOUS À NOTRE PERTE.
P... POURQUOI ?!
SI NOUS PARVENONS À FAIRE S'ÉCHAPPER GRIFFITH, QUOIQU'IL AIT ÉTÉ OFFICIER DE L'ARMÉE DU MIDLAND, IL N'EN RESTERA PAS MOINS UN SIMPLE PRISONNIER EN FUITE.
JE DOUTE QUE LE MIDLAND DISPERSE SES RESSOURCES POUR MENER LA CHASSE À UN FUYARD ESSEULÉ.
MAIS SI VOTRE ALTESSE NOUS ACCOMPAGNAIT, CELA DEVIENDRAIT UNE AFFAIRE D'ÉTAT. LE ROI ESSAIERAIT DE VOUS RETROUVER PAR TOUS LES MOYENS POSSIBLES.
MÊME SI NOUS FRANCHISSIONS LA FRONTIÈRE, LES ORDRES OFFICIELS CONTINUERAIENT SANS CESSE DE RESSERRER LEUR ÉTAU AUTOUR DE NOUS.
MAIS... MAIS QUAND MÊME !
ET SI LES DIFFÉRENTS PAYS APPRENAIENT QU'IL AVAIT PRIS EN OTAGE UNE JEUNE FEMME...
ELLE A PAS TORT.
CELA ENTACHERAIT LE NOM DE GRIFFITH D'UNE TELLE MANIÈRE QU'IL NE POURRAIT JAMAIS LE RACHETER.


AINSI...
...TOUT ESPOIR D'AVANCÉE LUI SERAIT FERMÉ.
IL N'OSERAIT SANS DOUTE MÊME PLUS SE MONTRER.
CELA NE VOUS POSE PAS DE PROBLÈMES, À VOUS ?
CE N'EST PAS CE QUE...
CE N'EST PAS CE QUE JE VOULAIS DIRE.
JE VOULAIS JUSTE REVOIR GRIFFITH ...
ALTESSE.
VOUS ME PENSEZ PEUT-ÊTRE ÉGOÏSTE.
MAIS ÉCOUTEZ VOTRE RAISON. ELLE DICTE CE QUE GRIFFITH VOUS DIRAIT.
...
QU'EST-CE QU'ON ATTEND ICI ?
PFF
GRIFFITH EST JUSTE À PROXIMITÉ !


NON.
...
?!
NON NON NON NON NON NON !
HI...
NON, NON ET NON !
JE VEUX, JE VEUX ET JE VEUX !
ALORS J'IRAI ! J'IRAI VOIR GRIFFITH !
!...
オタ
GWOOF
MURGL
オタ
GWOOF
オタ
GWOOF


シーーン
SILENCE
...
OÙ ELLE A ÉTÉ ÉDUQUÉE, ELLE ?
ALTESSE...
GURGL
MORGL
QU'EST-CE QU'ON FAIT ? SI ON LA RELÂCHE, ELLE VA REPARTIR.
ON DEVRAIT LA BÂILLONNER.
RORGL
...
GURG
...
LAISSEZ-LA.
GURGL

J'AI COMPRIS.
VENEZ AVEC NOUS.
VRAI-MENT ?
À UNE CONDI-TION.
SI JAMAIS GRIFFITH VOUS DIT DE RENONCER...
...VOUS VOUS PLIEREZ À SES PAROLES.
MAIS ...
...
D'AC-CORD.
OUAIS, ET JE LÂCHERAI PAS GRIFFITH AVANT QU'IL M'ACCEPTE, ET TOC.


ALTESSE, ET MOI ?
ALLONS-Y, PERDONS ENCORE UN PEU PLUS DE TEMPS EN CONNERIES DIVERSES...
BON.
LE JOUR VA SE LEVER, DÉPÊCHONS-NOUS.
HEP !
JE SUIS VRAIMENT UNE SALE GARCE.
VRAI-MENT.
HU ?

ET POURQUOI ? TU N'AS FAIT QUE DIRE CE QUI ÉTAIT LE PLUS PRO-BABLE.
PEUT-ÊTRE.
PEUT-ÊTRE EST-CE VRAI.
QUAND J'AI MENTIONNÉ AINSI GRIFFITH ET QUE J'AI VU CETTE PRINCESSE, AU FOND DE MOI J'AI...
J'AI...
HA
DÉ...
DÉSO-LÉE !
GUTS, S'IL TE PLAÎT...
PU-TAIN !
ON VA PERDRE ENCORE BEAUCOUP DE TEMPS EN FIORITURES ?


C'EST TOI QUI AS DIT QU'ON NE DEVAIT PAS MÊLER NOS SENTIMENTS À TOUT ÇA.
GRIFFITH EST DANS LES ENVIRONS, CONCENTRE-TOI UN PEU !
DÉSOLÉE... JE M'EXCUSE.
JE NE VOULAIS PAS...
QU'EST-CE QUI M'ARRIVE ?...
ÇA VA !
PAF
CE N'EST PAS LE MOMENT !
ON SE BOUGE.
ZAM
...
JE M'EXCUSE.

JE N'AIME PAS QUAND TU TE RAMOLLIS DÈS QUE TU SONGES À GRIFFITH.
MAIS...
JE NE ME SUIS PAS ENCORE ASSEZ DISTINGUÉ DE GRIFFITH.
AU FOND DE MOI.
CE QUE JE DÉTESTE PLUS QUE TOUT...
...C'EST QUAND JE ME DIS EN MÊME TEMPS QUE JE NE TE FERAI PAS CHANGER.
JU-DO.
C'EST PRÊT.
ALLEZ DE L'AUTRE CÔTÉ S'IL VOUS PLAÎT, AL-TESSE.
?



ZAM
TAKATA
BOM
CLANK
FWOOSH
FWOOSH
SWOP
TSAK


PENDANT CE TEMPS...
TIENS BON, GRIFFITH SERA BIENTÔT DE RETOUR ! SI TU CRÈVES MAINTENANT, TU DEVRAS REVENIR NOUS HANTER !
TU PLAISANTES ? JE N'AI AUCUNE INTENTION DE LÂCHER L'AFFAIRE AVANT D'AVOIR REVU SON VISAGE !
JE MOURRAI PAS AVANT D'AVOIR SUBI UN BON AUTRE MILLIER DE POINTS DE SUTURE !
!...
RICKERT, ON N'A PLUS ASSEZ D'EAU, VA EN RAPPORTER DU LAC EN CONTREBAS.
D'ACCORD.


...
QUAND GRIFFITH SERA BIEN REVENU...
TU L'AS DIT, CE SERA LA RÉSURRECTION DE LA TROUPE DU FAUCON !
BIENTÔT... BIENTÔT GRIFFITH SERA DE RETOUR PARMI NOUS.
CE FUT UN VASTE DÉTOUR, MAIS UNE FOIS GRIFFITH REVENU...
TOUT LE MONDE EST DE BIEN BONNE HUMEUR.
CELA CHANGE, APRÈS TOUT.
SHLOP




UNE FÉE ?!
FWOOM

バシャア
SPLASH
キュオ
WOOSH
...
AH...
AH.
JE L'AI VUE !
ウワアア
AAAAAAH
?!
PAS DE DOUTE !
C'ÉTAIT BIEN ÇA !

URK !
ZASH
À CETTE HEURE-CI ?
UNE ATTAQUE ?!
ENCORE UN PEU.
ENCORE UN PEU ET GRIFFITH ÉTAIT AVEC NOUS !
PAS QUESTION...
PAS QUESTION QUE ÇA FINISSE ICI !


OÙ SONT-ILS ?
"LA VEILLE (1)" - FIN


BERSERK
LA VEILLE (2)


...
QU'EST-CE QUE ÇA VEUT DIRE ?
OÙ SONT-ILS DONC...
...TOUS PASSÉS ?


ILS SE SERAIENT APERÇUS D'UNE ATTAQUE IMMINENTE, ET SE SERAIENT ENFUIS ?
MAIS JE NE VOIS POURTANT PAS D'ENNEMI... QUELQUE CHOSE CLOCHE !
ザアアア・ア・ア
FWOOSH
パチ…
CRAC
...OURS...
COURS...


KIM ?
C... COURS...
RICKE...
KI...

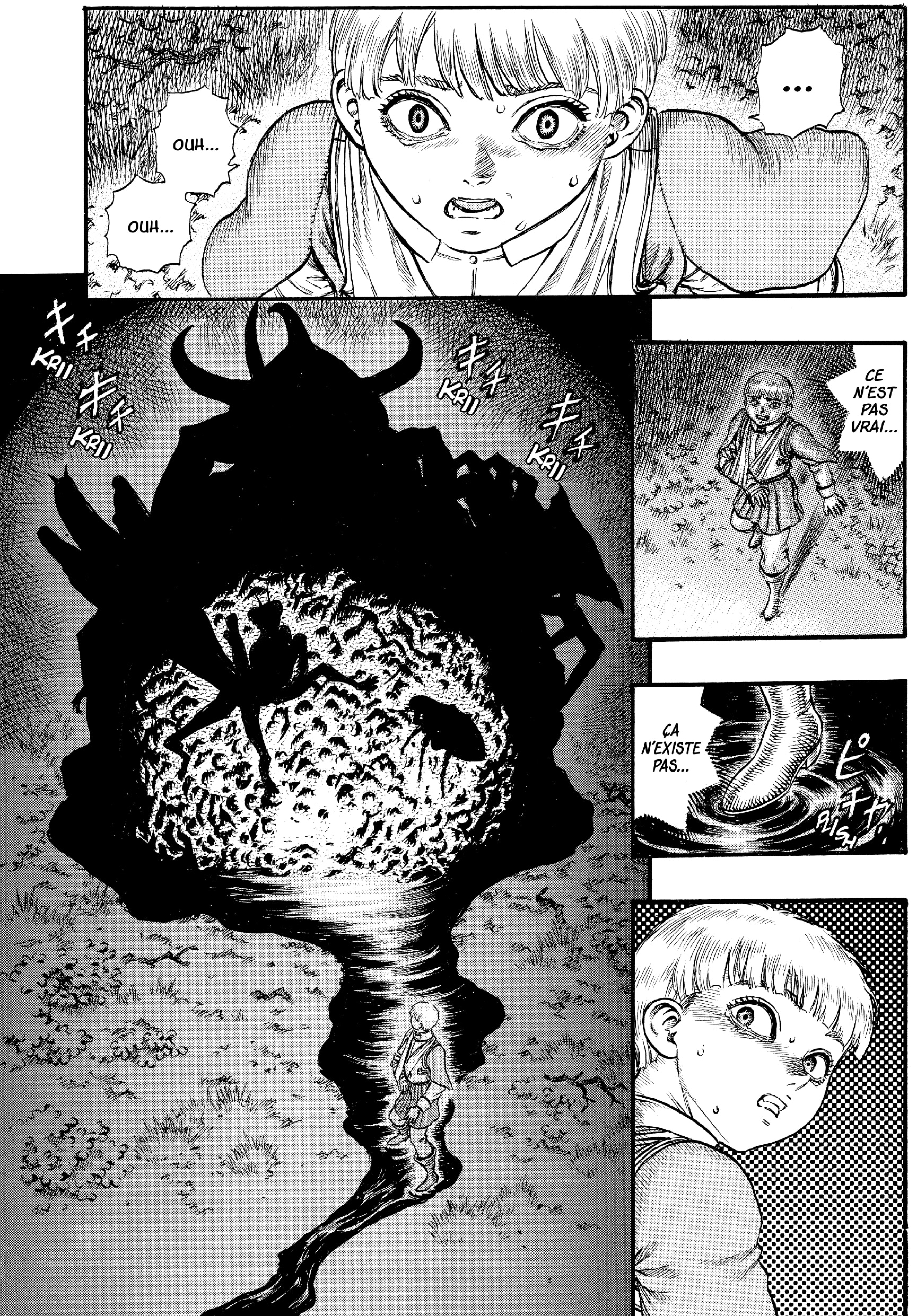


...
WOA...
バアア
GWAAH
アアア.
GWAAAH

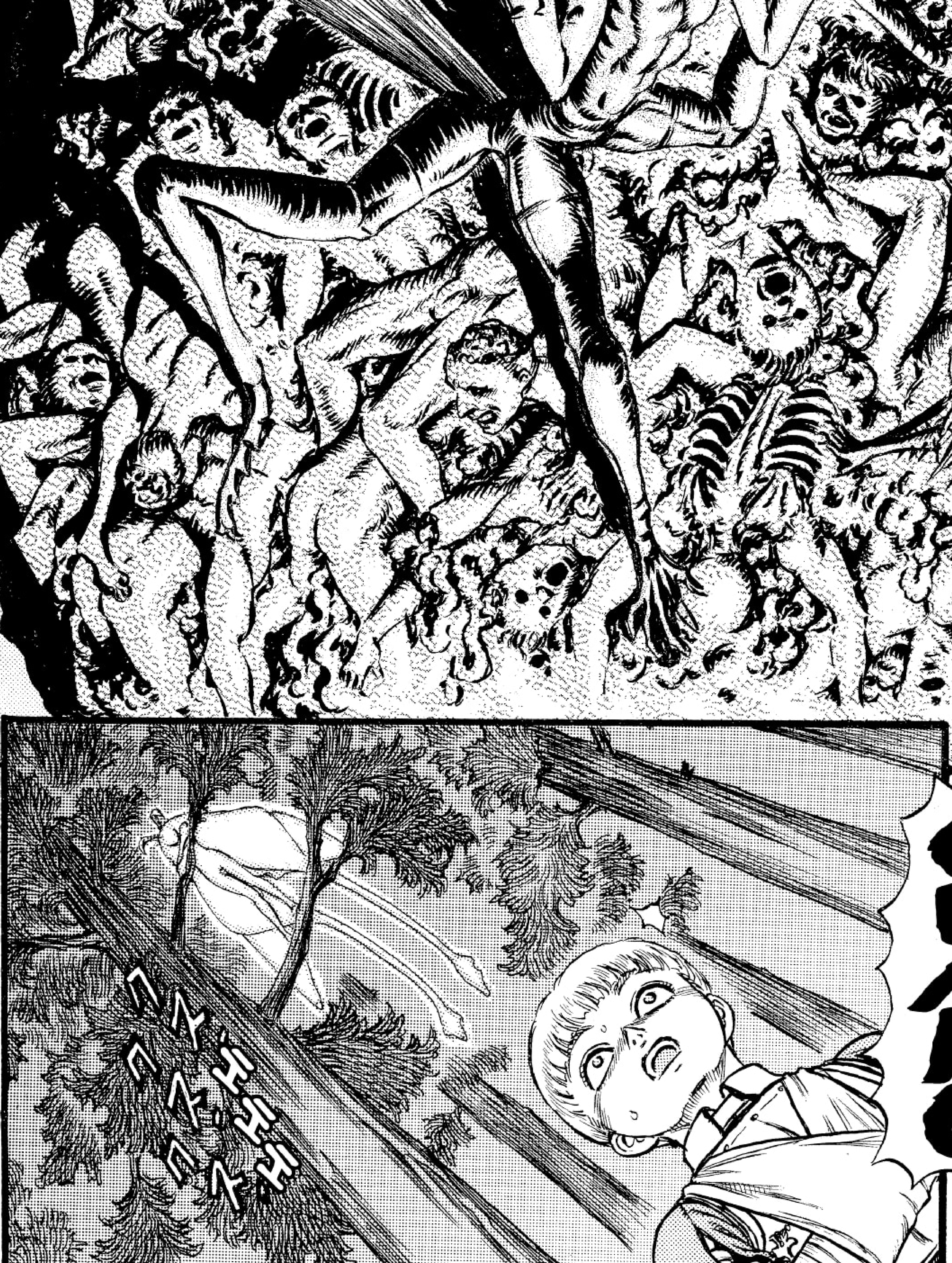




BWAHAHA
HAHA
CROC
URK
URK
CLAC
CLAC
GLUP
CLAC
CLAC
CLAC
CLAC


...
OUH...
OUH...
CE N'EST PAS VRAI...
キチ KRII
キチ KRII
キチ KRII
キチ KRII
ÇA N'EXISTE PAS...
ピチャ PLISH


キチ
KRII
キチ
KRII
キチ
KRII
キチキチ
KRII




OUARG



POM
SAK
SAK
HI...
JE...
JE SUIS PARALYSÉ !
ドドオオン
DODOM
GWAAH
GWAAH
TOUS... ILS SONT TOUS...


ヴァ
GWOO...
アァァァ
...OOO...

TCHAK
シャキィィ。。
ARRIÈRE !


ムウ
WOOO...
ウウ
...OOO...
ウウ、、
...OOO...
VOUS AUTRES NE DEVRIEZ PAS AVOIR LE TEMPS DE VOUS LIVRER AU CARNAGE DANS CE GENRE D'ENDROIT.
URK
HÉ HÉ HÉ
VOUS DEVRIEZ PLUTÔT ÊTRE PRESSÉS, NON ?


ZUBAA
BLEUH!
FLOP
CRIT
CRIT


WOOOOAH
OOAH
BOM
BOM
...
!...
OUH...
OUH...
OUARGH
OUAAAARGH

OUH... UH...
QU... QUE...
QU'EST-CE QUE C'ÉTAIT ?! QU'EST-CE QUI S'EST PASSÉ ?!
ビクッ
EEK
ヒュオオ オオオ
WOOO...
...OOO...
!...
オオオ
WOOO...
...OOO...
オオ
...


POM
C'ÉTAIT PAS RÉEL...
TOUS...
ILS ÉTAIENT TOUS LÀ, À SE RÉJOUIR...
ILS ÉTAIENT TOUS...
TOUS, TELLEMENT HEUREUX À L'IDÉE QUE GRIFFITH REVIENNE.
POUR-QUOI ?...
POUR-QUOI EST-CE QU...
C'EST PAS POSSIBLE !


"LA VEILLE (2), FIN"


BERSERK
ベルセルク
LE FIEF MILLÉNAIRE


C'EST EXTRAORDINAIRE.
LA TOUR ELLE-MÊME ÉTAIT LA PARTIE ÉMERGÉE DE L'ICEBERG.
BRRM
AH AH
OH OH
...
HI...
BABAM
A... ALTESSE !
FLOP
HÉ !


ÇA VA, ALTESSE ?
O... OUI.
VOUS AURIEZ MIEUX FAIT D'ATTENDRE EN HAUT.
JE SUIS D'ACCORD AVEC LUI, ALTESSE.
NON... NON.
JE...
JE CONTINUERAI, COÛTE QUE COÛTE. JE VEUX REVOIR SIRE GRIFFITH AU PLUS VITE.
D'AC-CORD.
ALLEZ, DEBOUT.
J'AI JUSTE PERDU L'ÉQUILI-BRE.
OH
BORDEL, C'EST PAS VRAI...
ILS FONT DONC AUCUN EXERCICE, LES PRÉCIEUX ? ILS FONT VRAIMENT ATTENTION À LEUR CORPS, C'ÉTAIT DONC ÇA ?
ALLEZ, JE VAIS VOUS PORTER.
HEIN ? MAIS...
FINI DE TERGIVERSER, OUI ?!
VOUS POUVEZ ATTENDRE ICI SI VOUS LE SOUHAITEZ ! SINON, GRIMPEZ SUR MON DOS.
JE NE SUIS PAS VRAIMENT D'HUMEUR À JOUER LES CANASSONS POUR LA PRINCESSE, MAIS BON.


MERCI ENCORE.
BON, EN AVANT.
...
LE ROI M'A RACONTÉ QUE LES GEÔLES SOUTERRAINES ONT ÉTÉ CONSTRUITES APRÈS L'ÉPOQUE DE LA CHASSE AUX HÉRÉTIQUES. ELLES NE DEVRAIENT GUÈRE ÊTRE PLUS PROFONDES QUE LA HAUTEUR DE LA TOUR.
HIIIIHII
ÇA DESCEND ENCORE LONGTEMPS, CETTE CREVASSE ?
ARGH
AAAH



...
MAIS QU'EST-CE QU'IL Y A, AU FOND DE CE TROU ?
MAIS LA CREVASSE ELLE-MÊME ÉTAIT LÀ BIEN AVANT QUE L'ON Y CONSTRUISE QUOI QUE CE SOIT.
LA RUMEUR DIT QU'ELLE DESCEND PLUS PROFONDÉMENT QUE NE S'ÉLÈVE LA PLUS HAUTE MONTAGNE DU MIDLAND.
VOUS AVEZ DIT MONTAGNE ?
VOUS TOUS...
VOUS CONNAISSEZ L'HISTOIRE DES ORIGINES DU MIDLAND, N'EST-CE PAS ?
PAS VRAIMENT. ÇA A UN RAPPORT AVEC CE TROU ?
IL Y A BIEN LONGTEMPS, IL Y A PLUS DE MILLE ANS...
C'ÉTAIT UNE ÉPOQUE DE SEIGNEURS GUERRIERS.
À CETTE ÉPOQUE, LE CONTINENT ÉTAIT CONSTITUÉ DE MYRIADES DE CITÉS, PEUPLADES ET CLANS QUI SE LIVRAIENT SANS CESSE LA GUERRE.


'Y A PAS EU DE PROGRÈS.
C'EST PAS POUR DIRE, MAIS ÇA A GUÈRE CHANGÉ.
LES GUERRES INCESSANTES AVAIENT RAVAGÉ LA TERRE. AUX FAMINES SUCCÉDAIENT LES ÉPIDÉMIES.
ON DIT QUE LE NOMBRE DES VICTIMES S'ÉLEVA À UN TIERS DE LA POPULATION GLOBALE.
MAIS UN ÊTRE APPARUT, QUI MIT ENFIN UN TERME À CETTE ÉPOQUE DE BATAILLES.
GAISERIC LE CONQUÉRANT.
TEL EST LE NOM DE CELUI QUI S'EMPARA DE DIZAINES DE PAYS ET FONDA AU COURS DE SA VIE UN EMPIRE S'ÉTALANT SUR TOUT LE CONTINENT.
ON IGNORE D'OÙ IL ÉTAIT ORIGINAIRE, ET QUAND ET COMMENT IL AVAIT PU MONTER UNE TELLE ARMÉE.
AUCUN ÉCRIT OU RÉCIT NE RESTE D'AVANT QU'IL SURGISSE SUR LA SCÈNE DE L'HISTOIRE.


ON DIRAIT NOTRE GRIF-FITH.
AU COMBAT, L'EMPEREUR GAISERIC ARBORAIT TOUJOURS...
L'EMPEREUR NE FAISAIT MONTRE D'AUCUNE PITIÉ ET N'HÉSITAIT PAS À UTILISER LES PIRES RECOURS FACE À SES ENNEMIS. CELA LUI VALUT LE SURNOM DE DÉMON, OU DE ROI DÉFIANT LA MORT. MAIS IL Y A UNE AUTRE RAISON À CELA.
...UN HEAUME TERRIFIANT QU'IL SEMBLAIT APPRÉCIER, FRAPPÉ À L'EFFIGIE D'UN CRÂNE HUMAIN.
!

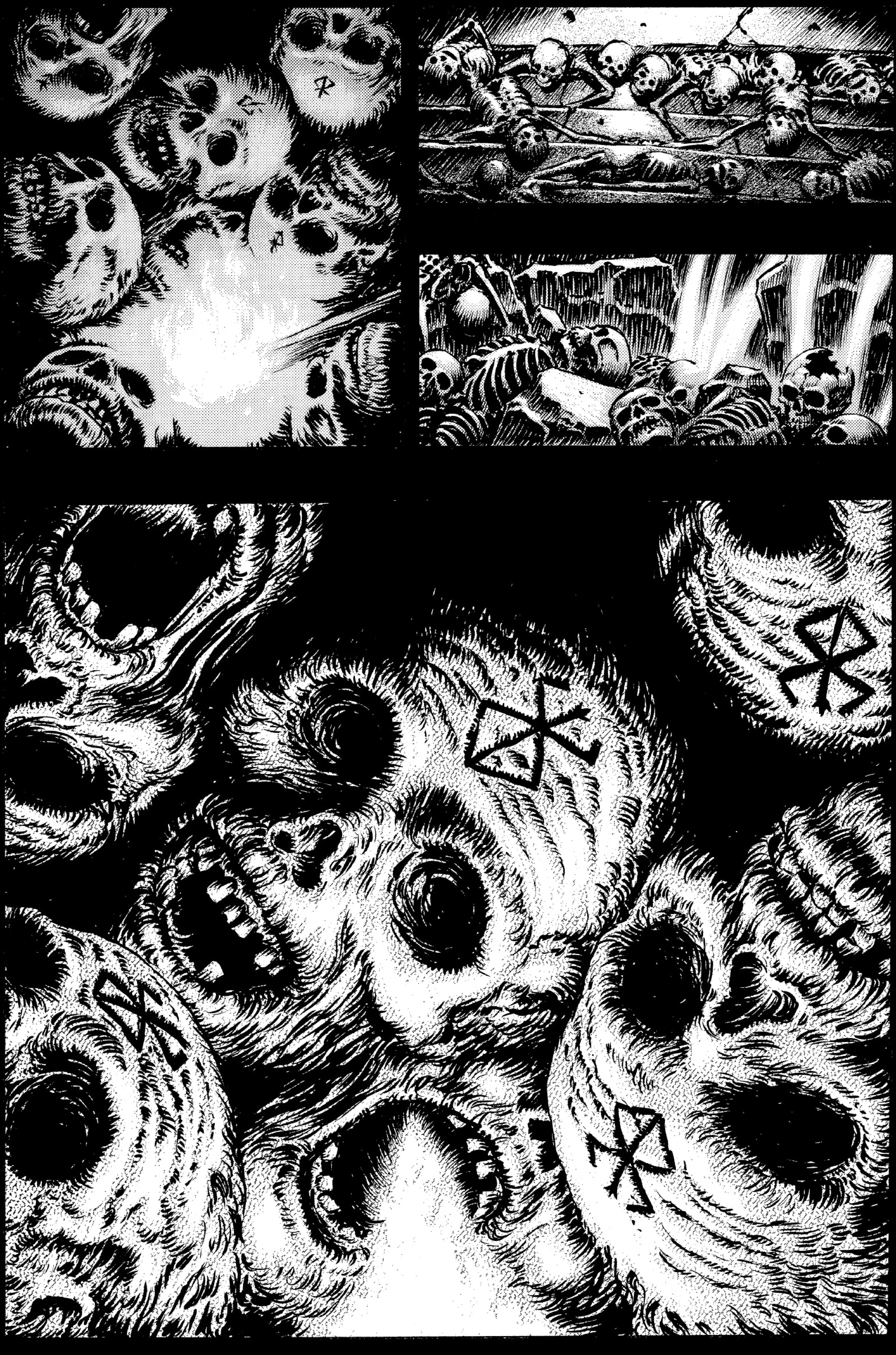

TIENS DONC.
AH, J'EN AI DÉJÀ ENTENDU PARLER. VOUS CONNAISSEZ LE CONTE DU ROI SQUELETTE ?
IL Y AVAIT DONC UN MODÈLE.
AU DÉBUT, IL AVAIT RASSEMBLÉ DES PAYSANS, SI JE ME SOUVIENS BIEN.
IL FONDA UNE GRANDE CITÉ À LA SUEUR DE LEURS FRONTS.
IL ÉPUISA SES RICHESSES TANT ET SI BIEN QU'IL ÉCRASA SES SUJETS SOUS LES TAXES.
ET LA VILLE SE TRANSFORMA EN TEMPLE DE LA DÉBAUCHE ET DES PLAISIRS... C'EST ÇA, NON ?
MAIS AINSI, LE ROI SQUELETTE AVAIT ATTIRÉ À LUI L'ATTENTION DU TOUT-PUISSANT, QUI ENVOYA CINQ DE SES ANGES.
ET EN UNE NUIT, À FORCE DE TONNERRE ET DE TREMBLEMENTS DE TERRE, LA VILLE DISPARUT SANS LAISSER AUCUNE TRACE.
ILS N'ÉTAIENT PAS PLUTÔT QUATRE ?
TU CROIS ?
ENFIN BREF, QUEL RAPPORT ENTRE CE CONTE ET LE TROU OÙ NOUS SOMMES ?
TOUT CECI N'ÉTAIT PAS UN SIMPLE CONTE.
TOUT DU MOINS, CETTE VILLE A EXISTÉ.

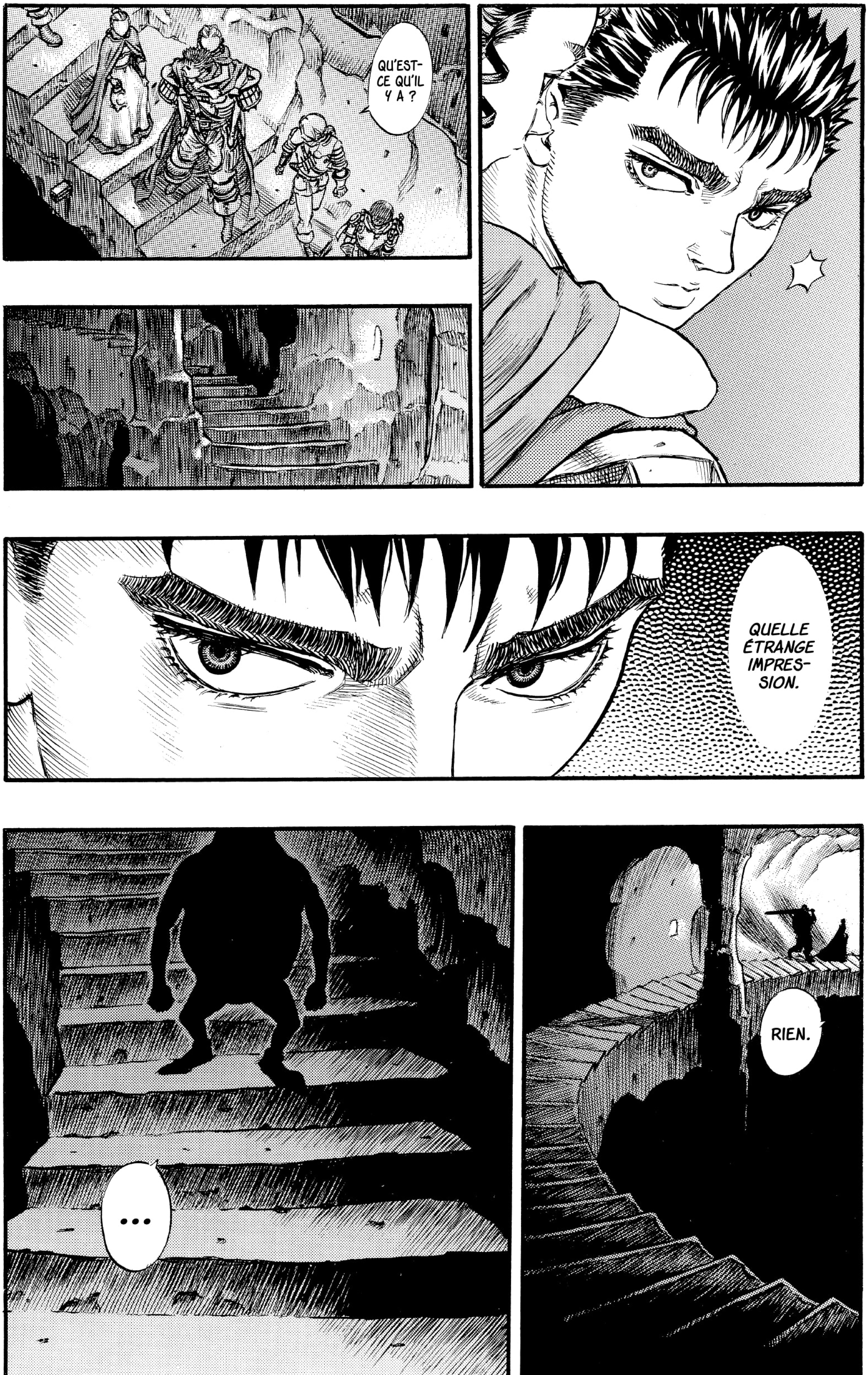

ON DISAIT QUE CETTE VILLE ÉTAIT LA TERRE AU CENTRE DU PAYS, D'OÙ SON NOM "MIDLAND".
CETTE VILLE FUT ENFOUIE PAR UN CATACLYSME...
...DE TELLE MANIÈRE QUE SES VESTIGES REPOSENT SANS JAMAIS ÊTRE BALAYÉS PAR LES VENTS OU ATTEINTS PAR LES RAYONS DU SOLEIL...
HIIIIIIIII
AAAAAH
WAAAAH
AAAAH
...AU FIN FOND DE CE PRÉCIPICE.
!
GWOO...
OOO...


APRÈS LA MORT DE L'EMPEREUR ET LA DESTRUCTION DE SA CAPITALE, LES NATIONS TELLES QUE NOUS LES CONNAISSONS SE SONT PROGRESSIVEMENT ÉTABLIES SUR LES VESTIGES DE L'ANCIEN EMPIRE.
N'AYANT PAS DONNÉ DE FILS, LA LIGNÉE DE L'EMPEREUR S'ÉTEIGNIT.
PARMI TOUS LES PAYS, SEULE LA FAMILLE ROYALE DU MIDLAND CHARRIE ENCORE LE SANG DE GAISERIC LE CONQUÉRANT, RACONTE-T-ON.
C'EST VRAI ?
C'EST L'HISTOIRE TELLE QUE ME L'A ENSEIGNÉE MON PRÉCEPTEUR.
QUANT À SAVOIR SI C'EST LA RÉALITÉ OU PURE INVENTION...
RÉGULIÈREMENT, DES EXPÉDITIONS PARTENT ENQUÊTER AU FOND DE CE PRÉCIPICE.
MAIS NULLE N'EN EST JAMAIS REVENUE.
LA TOUR QUI FUT ÉRIGÉE PAR-DESSUS L'A ÉTÉ POUR SCELLER L'IMPURETÉ DU LIEU, PARAÎT-IL.
OH.
ON FOULAIT DE NOS PIEDS L'HISTOIRE SANS LE SAVOIR, DONC.
MAIS DANS UN PAREIL LIEU AUSSI REMPLI D'HISTOIRE...
...LES ESPRITS DOIVENT ABONDER, SANS DOUTE...
KYAA !
ガギ
CRAC
ゴチーン!
BONG


AH.
QU'EST-CE QUE TU FICHES ?
HOU-LÀ !
...






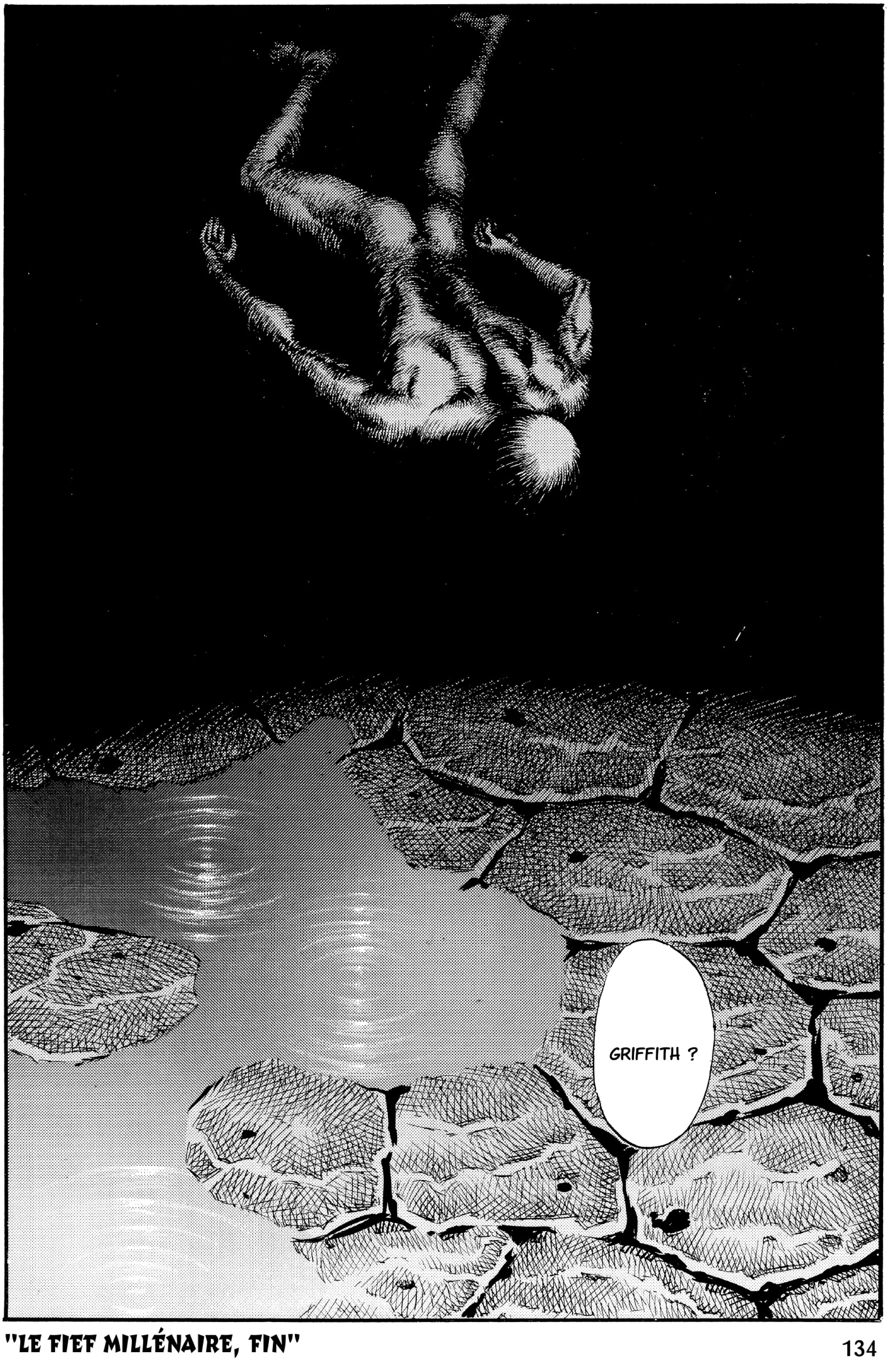
QU'EST-CE QU'IL Y A ?
QUELLE ÉTRANGE IMPRES-SION.
RIEN.
...


!
NOUS Y VOILÀ.
GRIFFITH A ÉTÉ PLONGÉ DANS CES TÉNÈBRES...
...PENDANT UN AN...
L... LAISSEZ-MOI DESCENDRE, S'IL VOUS PLAÎT !
ALTESSE.
TADADA
SIRE GRIF-FITH !
BOM
SIRE GRIF-FITH !
BOM
...


...
ギイイィ
GIIIH
ィイィィ
GIIIH
ガチン！
SHAAK

ÇA PUE LE MOISI.


GRIFFITH !
GRIF-FITH ?
...
CELA NE SE PEUT PAS ! IL DEVAIT SE TROUVER DANS LA CELLULE LA PLUS PROFONDE !
IL EST PEUT-ÊTRE DANS UNE AUTRE CELLULE ?
QUELQU'UN EST LÀ !
CHUT !



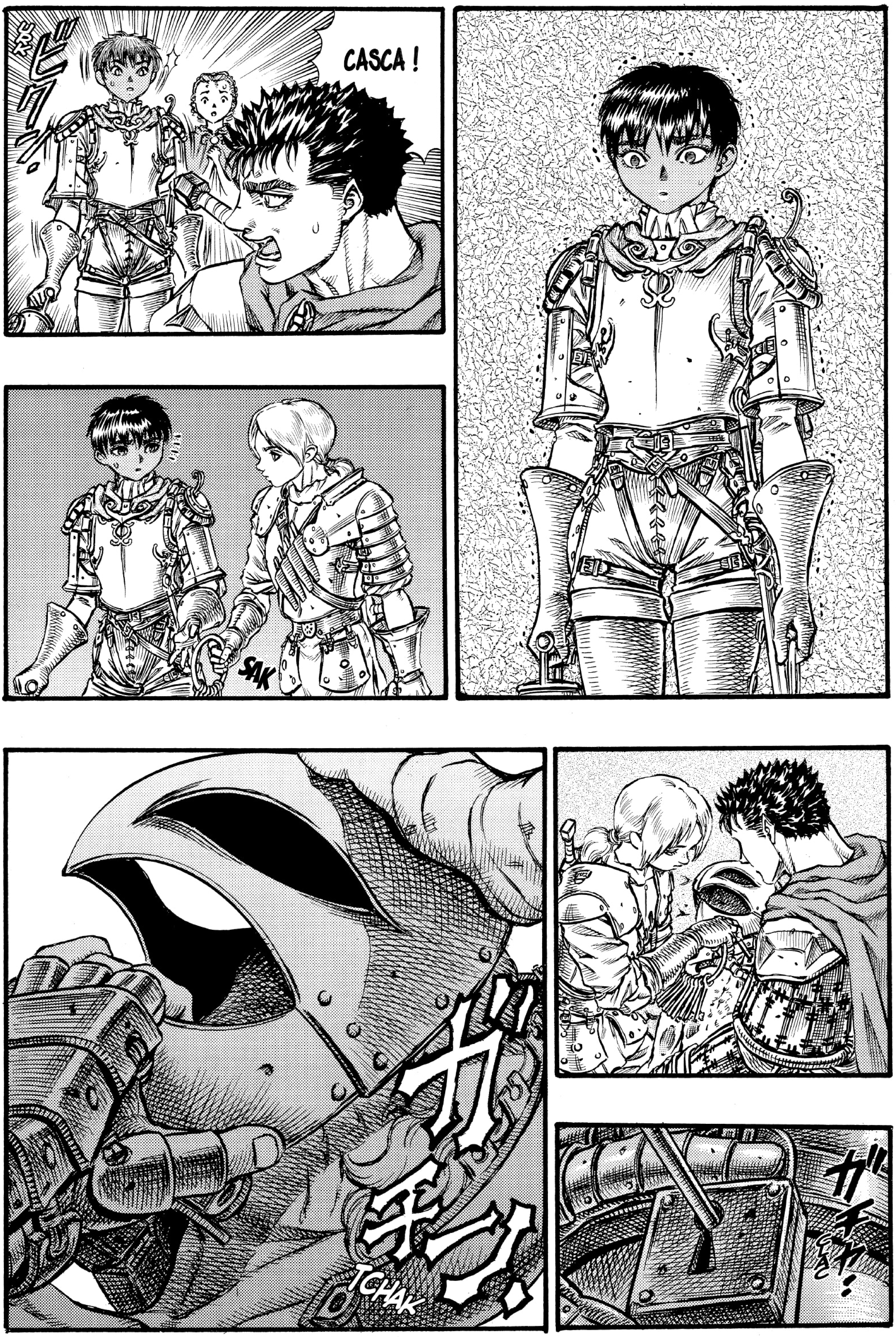

"LE FIEF MILLÉNAIRE, FIN"


GRIFFITH
?
GRIF...
BERSERK


RETROUVAILLES EN SOUS-SOL
BERSERK
ベルセルク


G...
GRIF...
...FITH
?
!
BAM
!...


...
SA LANGUE AUSSI.
ON LUI A TRANCHÉ LES TENDONS.
CASCA, LES CLÉS !

URK
CASCA !
SAK
TCHAK
CLAC


!
...
NE VOUS APPROCHEZ SURTOUT PAS !
NE VOUS APPROCHEZ PAS !


...
CE N'EST PAS POSSIBLE.
ÇA NE PEUT...
...PAS ÊTRE...
...LE GRIFFITH QUE JE CONNAIS !

...UTS.
!
GRIF-FITH ?!
TIC
TSS
!




DITES-LE-MOI !
QU'EST-CE QU'IL Y A ? QU'EST-CE QUI EST ARRIVÉ À SIRE GRIFFITH ?...
SIRE GRIFFITH...
QU'EST-CE QUI SE PASSE ? LÂCHEZ-MOI !
LAISSEZ-MOI !


HU
HU
HU
HUH
HUH
DODOM
DODOM
...
CRII
VLAAM
!
HI HI HI !
C'EST TERMINÉ.


A-ALTESSE, N'AYEZ PAS PEUR. V-VOUS ME BLESSEZ. CELA ME PEINE ÉNORMÉMENT.
M-MOI, JE DOIS VOUS DIRE QUE SUIS LE GEÔLIER DE CES CELLULES.
AH !
HI...
DIS.
J'AI APPELÉ CES MESSIEURS DE LA GARDE. ILS SERONT BIENTÔT LÀ, ALORS SOYEZ BIEN SAGES.
J'AI FERMÉ À CLEF, HIHIHI !
JE DOIS VOUS DIRE QUE VOUS NE PARTIREZ PLUS.
QUE VOILÀ DE BEAUX JOUETS LAISSÉS À MES SOINS.
A-ALTESSE, SOYEZ PATIENTE.
SA MAJESTÉ VA SÛREMENT ME FÉLICITER, HIHIHIHIHI.
ZASH


ユラリ…
FWOP
C'EST TOI QUI AS FAIT ÇA ?
QUI AS MIS GRIFFITH DANS CET ÉTAT ?
I-INUTILE DE S'ÉNERVER, CETTE PORTE EST QUATRE FOIS PLUS ÉPAISSE QU'UNE PORTE ORDINAIRE.
MÊME À COUPS DE MASSUE, ELLE NE TREMBLERAIT PAS.
P-POUR EN REVENIR À TA QUESTION, SA MAJESTÉ M'A DIT DE PROCÉDER À MON BON PLAISIR, ET J'AI OBTEMPÉRÉ.
DONC IL NE FAUT PAS M'EN VOULOIR.
!
À VRAI DIRE, C'ÉTAIT LA PREMIÈRE FOIS QU'ON ME FAISAIT UN CADEAU AUSSI SPLENDIDE SUR LEQUEL J'AVAIS LE DROIT DE LEVER LA MAIN.
JE L'AI SUPPLICIÉ AVEC TOUT MON CŒUR.


TOUT D'ABORD, J'AI TRANCHÉ SES TENDONS POUR M'ASSURER QU'IL NE S'ENFUIRAIT PAS. ENTRE REPAS ET SIESTES, JE L'AI ÉCORCHÉ ET LUI AI RETIRÉ SES ONGLES.
JE L'AI MARQUÉ AU FER, ÉBOUILLANTÉ... APRÈS UNE TELLE ANNÉE, ON POURRAIT NOUS CONSIDÉRER COMME UN VIEUX COUPLE. C'EST AUSSI MOI QUI ME SUIS ASSURÉ QU'IL NE TRÉPASSE PAS. NOUS SOMMES DEVENUS INSÉPARABLES, EN SOMME.
CE N'EST PAS TOUT. EN TANT QUE PROFESSIONNEL DE LA TORTURE, JE SAIS AUSSI, APRÈS ÉCORCHAGE, DISTINGUER LA BEAUTÉ EXTÉRIEURE...
...DE LA BEAUTÉ INTERNE DES MUSCLES ET DES FLUX SANGUINS. QUELLE NE FUT PAS MA SURPRISE QUAND, EN GLISSANT L'ŒIL PAR UNE PLAIE OUVERTE, J'AI DÉCOUVERT LE PLUS EXQUIS DES MUSCLES, D'UNE DÉLICATE COULEUR ROSÉE. JE DOUTE QU'UN INDIVIDU SUR CENT... NON, SUR MILLE ! ARBORE UNE TELLE BEAUTÉ.
HÉ HÉ
AH, AH OUI ! REGARDEZ DONC MA PETITE COLLECTE PERSONNELLE. HIHIHI. REGARDEZ, REGARDEZ.
C'EST MON PORTE-BONHEUR.
UNE BELLE LANGUE.
LA SIENNE.
SLURP


BAM
BAM
J'AI DIT QU'IL ÉTAIT INUTILE DE S'ÉNERVER.
SLUP SLUP
!
AL-
LONS.


OH.
OH.
GWAAARH


TCHAK
BLEH BLEH
DEUX LANGUES, C'EST UNE DE TROP POUR LÀ OÙ TU VAS.
ARRGLÊTE, ARRGLÊ GLUGL...
DOT
SLIP
GLURGL.
STAP
HIC HIC
PLISH
QU'EST-CE QUE TU PEUX PUER DE LA GUEULE.
HA
HA
TU VAS ALLER DIRECTEMENT EN ENFER POUR ÇA.


!...
SH
AU CHCOU...
AU CH...
AGH.
SH
JE COMPRENDS PAS.
EXPRIME-TOI.
HI...
AAAH
AAAH
...



PAS UN GESTE !
SHAA
TAC
DADAM

C'EST FINI !
JETEZ VOS ARMES ET RENDEZ-VOUS DANS LE CALME !
MADE-MOISELLE CASCA, JE...
AL-TESSE ! PITIÉ, PAS ÇA...
ZAM
GUTS ?!
"RETROUVAILLES EN SOUS-SOL, FIN"



SUIVEZ-MOI COMME MON OMBRE.
BERSERK
GUTS !
DAM
DAM
DAM


BERSERK
ベルセルク
L'ÉCHAPPÉE


ダン
DAM
うわあああ
WHAAAAA
ダン
DAM
ダン
DAM
GRE... GREDIN !
IL OSE RÉSISTER ?!
QUE FICHEZ-VOUS ! TIREZ ! TIREZ !
TCHAK
TAC TAC TAC TAC TAC


ARGH...
ZASH
TOC
TOC
SLORP
GWOO
!
!...


BLAM
WOOSH
WOOSH
HII...
AAH !
WHAAAA
AAAAAAAAAH
IM... IMBÉCILES !
QUI VOUS A AUTORISÉ À FUIR ?!
RESTEZ EN PLACE ! C'EST DANGEREUX ! ON... ON RISQUE LA CHUTE !


*AU FECOURS !


C'EST PAS BANAL... IL PLEUT DU SANG.
OUH OUH
SIRE GRIF-FITH.
SIRE GRIF-FITH !
GRIF...
UH
VOUS ÊTES PRÊTE, ALTESSE ?
PIPPIN, CHARGE-TOI DE GRIFFITH.


JE NE DOIS SONGER QU'À FAIRE SORTIR GRIFFITH DU CHÂTEAU.
OUI.
GUH
POUR L'INSTANT...
NE VOUS ÉLOIGNEZ PAS DE GUTS !
ALLONS-Y !
MM, C'EST LONG, QUE SE PASSE-T-IL ?


J'EN-TENDS DES VOIX !
ILS REVIENNENT, JE CROIS !
PAS TROP TÔT !
QUELLE IDÉE DE MOBILISER TRENTE HOMMES POUR QUATRE BRIGANDS.
MAIS, CHEF...
...IL Y A CE GÉNOCIDE AMBULANT DE LA TROUPE DU FAUCON...
CRÉTINS ! VOUS PENSEZ QU'IL EST VENU TOUT SEUL, PEUT-ÊTRE ?!
ET CES BALIVERNES NE SONT QUE DES RACONTARS AMPLIFIÉS PAR LA CONFUSION INHÉRENTE À TOUTE GUERRE !
RÉFLÉCHISSEZ UN PEU : OÙ EN CE BAS MONDE UN HOMME SEUL POURRAIT-IL DÉFAIRE CENT SOLDATS EN ARMURE ? AU MIEUX, IL A DÛ EN TRUCIDER UNE DOUZ...
ZLORSH!
!


SPLAAASH
HUF
HUF
HUF
QUE...
WAAAH
QUE-QUE-QUE....


CE... C'EST LUI !
JE... JE LE CONNAIS ! CE... C'EST GUTS !
GUTS ! LE CHEF DE LA TROUPE DE CHOC DU FAUCON !
LE GUTS QUI A TUÉ CENT HOMMES !
わあああああ
WHAAAAAAA
GRR
GREU GNEU !
TSAK
TSAK
CH... CHEF !
HU !
HU !
CE TYPE...
QUE FICHEZ-VOUS ?! ENCERCLEZ-LE ! MAIS ENCERCLEZ-LE !
M... MAIS...


CRÉTINS ! REGARDEZ, IL A PERDU SON SOUFFLE ! IL EST REMONTÉ JUSQU'À NOUS EN AGITANT SON GLAIVE À TOUT VA !
MAIN... MAIN-TENANT QUE VOUS LE DITES...
IMBÉCILE !
AVOIR LE SOUFFLE COUPÉ FACE À SON ADVERSAIRE, C'EST ABANDONNER LA PLUPART DE SES ESPOIRS DE VICTOIRE !
JE M'EN VAIS TE FAIRE COMPRENDRE L'ÂPRETÉ DU CHAMP DE BATAILLE, M...
...OARGL !
ZLAT




GUTS !
!
WHAAA
GYAAH
DOM
DODOM
DOM
DODOM


C'EST INCROYABLE, ON CROIRAIT UN TOURBILLON...
...

ALLONS-Y !
DOSH
ZASH
WAAAAAAAH
VISEZ !
TCHAC
DO DO DO DON
?!
ARRÊTEZ, CRÉTINS !


OH, MAJESTÉ !
MAIS SI NOUS LES LAISSONS FAIRE...
QUE...
UH
UH
PEU IMPORTE !
JE N'AUTORISERAI JAMAIS QUOI QUE CE SOIT QUI PUISSE EXPOSER SA PERSONNE AU DANGER !
QUE LES SOLDATS SE REPLIENT DANS L'INSTANT !
QU'AURIEZ-VOUS FAIT SI VOUS AVIEZ TOUCHÉ CHARLOTTE ?!
URK..
FLOP


BOM
TU AURAIS DÛ POURRIR DANS LES TRÉFONDS DE CETTE TOUR.
TU RESSURGIS À NOUVEAU DES TÉNÈBRES EN RAMPANT POUR ME PRENDRE MA CHARLOTTE.
TU VEUX DONC ME VOLER MON UNIQUE RAYON DE LUMIÈRE ?
JE... JE NE TE LAISSERAI JAMAIS FAIRE !
TU ME LE PAIERAS...
GRIF-FIIIITH...
MAJES-TÉ...
LES BAKI-RAKA...
PAR-DON ?
DEMANDEZ AUX "BAKIRAKA" DE S'EN CHARGER.
!
AUX... AUX BAKIRAKA !


"L'ÉCHAPPÉE, FIN"


BERSERK
ベルセルク
LES BAKIRAKA (1)




POUR ÊTRE PRÉCIS, UN DE LEURS MOUVEMENTS SEMBLANT ÊTRE RELIGIEUX A FORMÉ UNE GUILDE SPÉCIALISÉE DANS L'ASSASSINAT.
C'EST UN GROUPE ARMÉ ISSU D'UN PEUPLE DE L'EST.
MAIS ON NE SAIT PAS GRAND-CHOSE DE CES SAUVAGES.
CLAC
AUX... AUX BAKI-RAKA !
JE... JE N'AURAIS JAMAIS CRU QUE...
CHEF, QUI SONT CES "BAKIRAKA" ?
JE NE SAIS PAS VRAIMENT MOI-MÊME.
DANS UN CERTAIN SENS, ILS SONT ENCORE PLUS REDOUTABLES QU'UNE ARMÉE ENTIÈRE.
ON RACONTE QUE LEURS VICTIMES PARMI LA ROYAUTÉ ET LES NOTABLES DES DIFFÉRENTS PAYS SE DÉNOMBRENT PAR CENTAINES.
BIEN.
ÉLIMINEZ TOUS CEUX QUI TENTERONT D'EMMENER LA PRINCESSE HORS DE CE CHÂTEAU.
GULP
UNE... UNE GUILDE D'ASSAS-SINS...
DIRE QUE NOTRE PAYS FAIT LUI AUSSI APPEL À LEURS SERVICES...


EN PARTICULIER CE GRIFFITH... PEU IMPORTE LA MANIÈRE, SUPPRIMEZ-LE.
MÊME SI CELA SIGNIFIE VOTRE MORT À VOUS CINQ, PEU M'IMPORTE !
MAIS JE NE PERMETTRAI EN AUCUN CAS QUE LA PRINCESSE SOIT ATTEINTE !
SI CHARLOTTE ME REVENAIT AVEC NE SERAIT-CE QU'UNE ÉGRATIGNURE, JE M'ASSURERAI QUE L'ARMÉE DU MIDLAND VOUS FASSE DISPARAÎTRE, VOUS AUTRES BAKIRAKA, DE LA SURFACE DE LA TERRE, ET CE JUSQU'AU DERNIER !
...
SSH
BON, ALLEZ-Y !
RAMENEZ-MOI CHARLOTTE...
...ET LA TÊTE DE GRIFFITH !


JE ME FAIS DES IDÉES ?
MAIS J'AI L'IMPRESSION QUE LES ASSAUTS DES GARDES ONT CESSÉ BRUSQUEMENT.
ON... ON A FINI PAR ATTEINDRE LE MAUSOLÉE.
HAA HAA



...
HU !
HU !
CLAC
CLAC
CLAC.
...
SSH
JE...
J'AI PEUR...
...DE LUI.

TSK
SSH
URK
ESSUIE AU MOINS LE SANG.
TU FAIS PEUR À SON AL-TESSE.
OUH.


...
SLISH
...
BON, PRESSONS-NOUS.
SI NOUS PASSONS LES SOUTER-RAINS, NOUS REJOIN-DRONS LES NÔTRES.

...
QU'AI-JE DONC FAIT POUR ME RETROUVER DANS UNE PAREILLE SITUATION ? COMMENT VAIS-JE AIDER MES PARENTS À PAYER LEURS TRAITES AU PAYS ?
AH... CINQ ANNÉES QUE JE TRAVAILLAIS AU PALAIS, ET J'AVAIS ENFIN ÉTÉ PROMUE POUR TRAVAILLER AU CÔTÉ DE LA REINE...
HA HI
HA HI
MANIFES-TEMENT !
JE SUIS DÉSOLÉE, ANNA.
TOUT EST FOUTU DE TOUTES MANIÈRES, JE VOUS ACCOMPA-GNERAI JUSQU'AU BOUT MAIN-TENANT.
IL NE FAUT PAS T'EN FAIRE COMME ÇA.


ALTESSE !
POUIC
PEU IMPORTE.
CE SERA PLUS FACILE DE MARCHER AINSI.
GYU
LES GENS CHANGENT, QU'ILS DISENT...
PEU M'IMPORTE LA TENUE.
JE N'AI PLUS BESOIN D'UN FOYER RÉCONFORTANT.
NI DE SERVITEURS PRÉVOYANTS.
MÊME SI VOUS NE POUVEZ PLUS PARLER...
...VOS BLESSURES GUÉRIRONT UN JOUR.
JE SERAI AVEC VOUS.
TOUJOURS. TOUJOURS.


HALTE !
QU'EST-CE QU'IL Y A ?
CHUT !
ZAAAA
CRII
ROC




SHAAK
キャアアッ
BAISSEZ-VOUS !
?!

HÉ HÉ
BNOO
BABAM
FWOO
FWOO
FWOO
...
QUE...
QU'EST-CE QUE C'ÉTAIT ?!
SOYEZ SUR VOS GARDES !
IL EST ENCORE DANS LES ENVIRONS !
!...
PLASH


GWOO
ZASH
!
CASCA!
FLASH


KAREEN
IRK !
GRR !
STOMP
FWAP
SHAP
SHAP
ON DIRAIT QUE DES MONSTRES ONT ÉLU DOMICILE DANS LES SOUS-SOLS DE WYNDHAM.
...
DES BAKI-RAKA...
HEIN ?


CE SONT DES MERCENAIRES.
MAIS SPÉCIALISÉS DANS L'ASSASSINAT.
ENVOYER DE PAREILS INDIVIDUS CONTRE NOUS...
LE ROI N'EST PLUS LUI-MÊME, C'EST CLAIR.
...
J'AVAIS ENTENDU DIRE QU'ILS S'ÉTAIENT TOUS ÉLOIGNÉS DE L'HUMANITÉ POUR DÉVELOPPER DES DIFFORMITÉS, MAIS LÀ, ÇA DÉPASSE TOUT.
...
PLOC
ZISH

!
GRIF...
SHUF
TOMP

ALTESSE ?!
"LES BAKIRAKA (1), FIN"

BERSERK
ベルセルク
LES BAKIRAKA (2)


ALTESSE !


ALTESSE !
WIRK !
BADAM

PLAASH
WOOSH
HIHI !
POC
AH !
OUH...
ALTES-
SE !
ALTES-
SE !


NE BOUGEZ PAS.
SHF
SHF
ピタ!
TAP
L'IMBÉCILE... QUELLE ERREUR.
TSAK
ATTENDEZ !
!


J'AI UN MARCHÉ POUR VOUS.
CONFIEZ-MOI LA PRINCESSE.
ET JE VOUS PROMETS QU'ELLE VIVRA.
...
UN MARCHÉ ?
COMMENT ÇA ?!
LE DARD QUI A ATTEINT LA PRINCESSE ÉTAIT IMBIBÉ DE POISON.
ELLE MOURRA DANS L'HEURE, DANS SON ÉTAT ACTUEL.



JE DÉTIENS L'ANTIDOTE.
NE VOUS INQUIÉTEZ PAS, SI LA PRINCESSE MOURRAIT, CELA NOUS CAUSERAIT BEAUCOUP DE PROBLÈMES.
ALORS.
QU'EN DITES-VOUS ?
AL-TESSE !
...
TU ES SÛRE ?
ON N'A PAS VRAIMENT LE CHOIX !
PLASH
D'AC-CORD.
J'ACCEP-TE TON MARCHÉ.

TU AS UNE AUTRE SOLUTION ?
BIEN.
TOI, LA SERVANTE PLEURNICHARDE, PORTE LA PRINCESSE.
TENEZ BON, VOTRE ALTESSE.
TU N'INTÉRESSES PERSONNE, DU MOMENT QUE TU OBÉIS, TA VIE SERA SAUVE.
NON ...
!
NON ...
GOUH

ENSEM-
BLE...
ENSEM-
BLE...
POUR
TOU-
JOURS
...
...
GYU
...


...
AU REVOIR À TOUS.
CE FUT COURT, MAIS MERCI POUR TOUT.
P...
PARDON.
HI.
PAR ICI.


HUM.
BON.
À VOTRE TOUR, MAIN-TENANT.
PLAAASH
!
OUEERK !
KAKEEN


SHBAM
FWOOSH
SHAK
SHAK
SHAK
GWOO
KLAM
KLAM
KLAM


WOOSH
BAM
SHAF
PLACEZ-VOUS EN CERCLE AUTOUR DE GRIFFITH !
HÉ HÉ
MAINTE-NANT !
GWOO
CRIC CRAC


WOOM

KWEEE
WASH


DOKAN
GUTS !
BADAM
BOM
KLAM
GWOOO
ÇA VA ?!
NE BAISSE PAS TA GARDE, IDIOTE !
ZASH
QU'EST-CE QUE C'ÉTAIT ?
UN SIMPLE JAVELOT.
MAIS D'UN GROS CALIBRE.
NOUS SOMMES DES CIBLES, ÉTEIGNEZ VOS LUMIÈRES !
NON ! IL Y A ENCORE L'ESPÈCE DE CRAPAUD DANS LES ENVIRONS !


UN AUTRE ARRIVE !
À TERRE !
KWEEE
GWOO
!
KLASH
GOOOO
DOKAN
C'EST VRAIMENT BIEN VISÉ...
IMPOSSIBLE DE SE RAPPROCHER SANS SE FAIRE AVOIR, À UNE PAREILLE DISTANCE.
J'ÉTEINS LA LAMPE.
FLAP FLAP


J'AI UNE IDÉE.
UNE IDÉE ?
JE N'AI PAS LE TEMPS DE VOUS EXPLIQUER.
PIPPIN, À MON SIGNAL, FRAPPE DE TOUTES TES FORCES AVEC TON MARTEAU DE GUERRE CONTRE LE MUR.
...
JE VAIS VOUS MONTRER CE DONT JE SUIS CAPABLE.
TAC
BAK
ON DIT BIEN QU'ON PAYE POUR CE QU'ON VOIT.
FSSH
FWOO
!


SSS
LES IMBÉCILES, ILS SONT DANS LE NOIR.
QU'À CELA NE TIENNE...
NOUS VOUS DÉCHIRERONS AUX HARPONS ET AUX GRIFFES !
TCHOP
SHLAF
KEEEN
JUDO.


ZOOM
SHF
バチュン
KEEEN
JE L'AI VU !
GWOOO
ザザッ


SHBOM
FSSH
ARGH !
TAC
TAC


MAINTENANT, PIPPIN !
MARTÈLE DE TOUTES TES FORCES !
REPÉREZ L'ENNEMI À L'AIDE DES ÉTINCELLES !
KLAM
KAKEEN
ERK !

ZLASH
"LES BAKIRAKA (2), FIN"


BERSERK
ベルセルク
UNE FLEUR DANS UN CHÂTEAU DE PIERRE


SPLASH
BLORCH
...
FSSSH


JE N'AURAIS PAS PENSÉ QUE ÇA SE PASSERAIT AUSSI BIEN.
J'Y AI PENSÉ EN VOYANT CETTE LANCE CRÉER DES ÉTINCELLES EN RACLANT LES MURS.
PFIOU.
MAIS C'ÉTAIT PAS MAL DU TOUT, ÇA, JUDO !
PAF
DEVINER OÙ SE TROUVE L'ENNEMI À L'AIDE D'ÉTINCELLES, C'ÉTAIT MÊME BRILLANT !
JUDO, RALLUME, MAINTE-NANT !
OK.
SNIF
VOUS SENTEZ RIEN ?
DITES.


SNIF
C'EST QUOI, CETTE PUANTEUR ?!
KOF
COUREZ JUSQU'À LA SORTIE !
QU'EST-CE QU'IL Y A, PIPPIN ?
NE RALLUME PAS !
!
HIC


BWOF
ホッ
TIC


GWOOSH
DES FLAMMES ?!
MAIS COMMENT ...?!
CE SONT DES POUSSIÈRES ENFLAMMÉES ! EN LES RESPIRANT, NOS POUMONS VONT SE TRANSFORMER EN CHARBONS ARDENTS !
PLUS VITE !
C'EST QUOI CE BORDEL ?!
GOOOW




ゴッ
GOOOW
ゴオオオ
BOOW
ヴワッ
BLOOO
C'EST MAL BARRÉ !


BIC
PIPPIN ?!
ぬおおおおお
WOOOAH
ドドゴオオ
DODODOM


BAKAM
BAISSEZ-VOUS !
WOOSH
GWOO


BRRROO
オオオオオ
WOOOO
ボ BRR
ボ. BRR
ボ.. BRR
ボ... BRR
ヒョオオ.オ.
FSSSSH
オオオ
!...
COMMENT ÇA SE FAIT ?
...
FRT

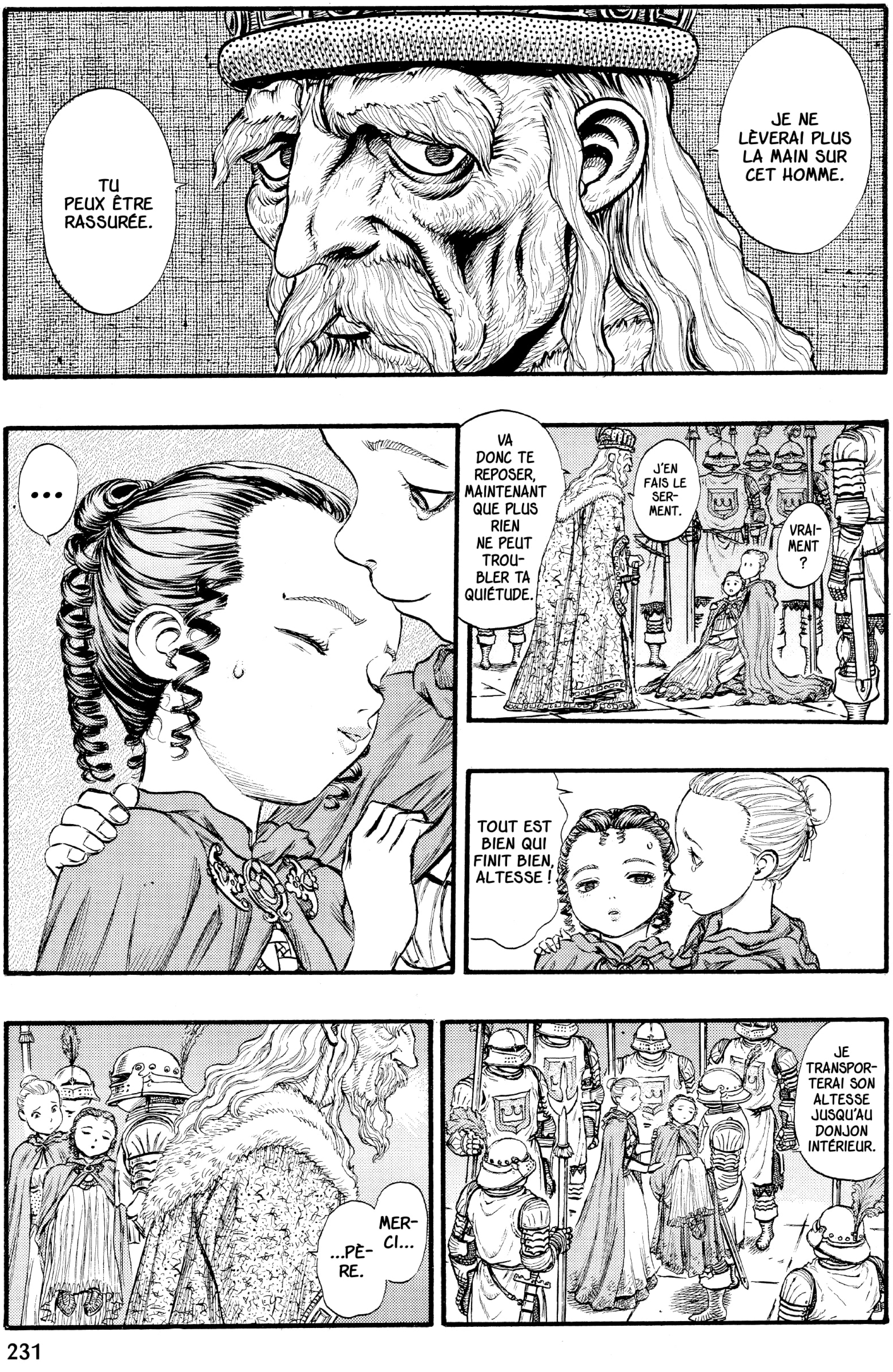

CRIT
LE FEU SE DIRIGE TOUJOURS VERS LE HAUT ET EST ASPIRÉ PAR LES GRANDS ESPACES.
IL EST ARRIVÉ UN ACCIDENT SIMILAIRE, LORSQUE JE TRAVAILLAIS ENCORE À LA MINE.
GRIFFITH M'A FAIT REMARQUER LA FAIBLE CLARTÉ LUNAIRE QUI VENAIT DU PLAFOND.
EH BIEN, JE M'EN SOUVIENDRAI !
!
GRIFFITH !
LA SORTIE EST TOUTE PROCHE !
BON, DÉPÊCHONS !
...

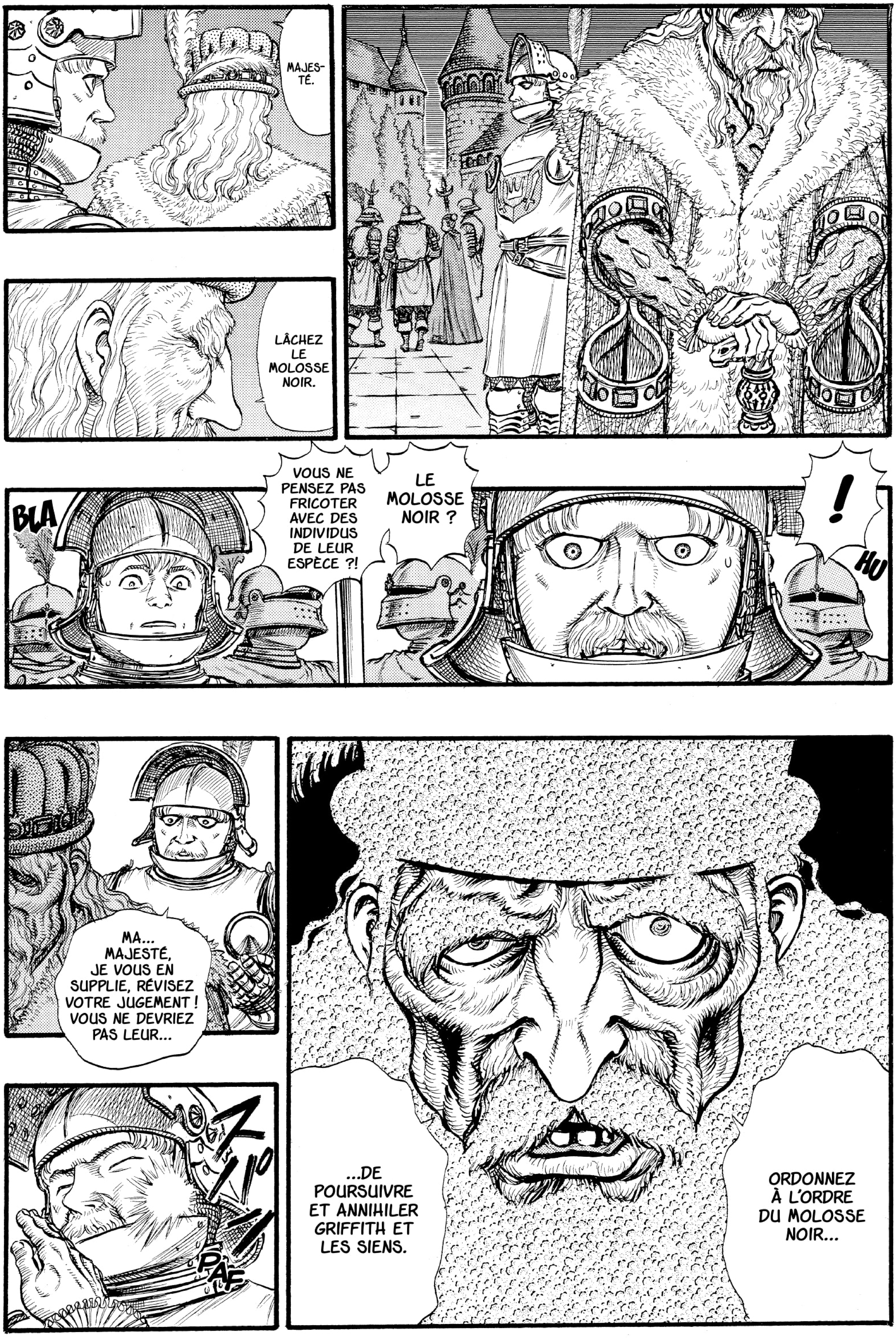


ZLOSH
HII !
HI.
URK
HOU LÀLÀ...
JE VOUS L'AVAIS POURTANT DIT !
JE NE PERMETTRAI EN AUCUN CAS QUE LA PRINCESSE SOIT ATTEINTE ! MAIS QU'EN PLUS, VOUS LES LAISSIEZ S'EN SORTIR...


!...
ET TOI, CATIN. SOUS COUVERT DE SERVIR MA FILLE...
...TU LES AS AIDÉS DANS LEUR PLAN ?
AH...
EUH...
HIC
HIC
HIC
EUH...
C'EST-À-DIRE QUE...
ATTENDEZ !
!
ANNA N'A RIEN À VOIR LÀ-DEDANS.
CAR C'EST MOI QUI L'AI MÊLÉE À TOUT ÇA.
ALORS NE LUI FAITES PAS...
A... ALTESSE !
OH !
JE VOUS EN SUPPLIE, LAISSEZ ANNA.
...
ALTESSE...
BIEN.
BIEN.
INUTILE DE T'EN FAIRE, DORÉNAVANT, VA BIEN TE REPOSER.


...ET LAISSEZ PARTIR SIRE GRIFFITH.
!
IL...
IL DEMEURE ENCORE DANS TES PENSÉES ?
SIRE GRIF-FITH...
...NE PEUT PLUS PARLER.
NE PEUT PLUS BOUGER... NI SES MAINS, NI SES JAMBES.
IL A LARGEMENT ASSEZ SOUFFERT DURANT CETTE ANNÉE PASSÉE AU FIN FOND DES TÉNÈBRES.
MÊME VOUS, MAJESTÉ, DEVRIEZ ÊTRE SATISFAIT.
NE LUI RETIREZ... PLUS RIEN D'AUTRE.
JE VOUS EN PRIE.
...
STAP
BIEN.


JE NE LÈVERAI PLUS LA MAIN SUR CET HOMME.
TU PEUX ÊTRE RASSURÉE.
VRAIMENT ?
J'EN FAIS LE SERMENT.
VA DONC TE REPOSER, MAINTENANT QUE PLUS RIEN NE PEUT TROUBLER TA QUIÉTUDE.
...
TOUT EST BIEN QUI FINIT BIEN, ALTESSE !
JE TRANSPORTERAI SON ALTESSE JUSQU'AU DONJON INTÉRIEUR.
MERCI...
...PÈRE.


MAJESTÉ.
LÂCHEZ LE MOLOSSE NOIR.
LE MOLOSSE NOIR ?
VOUS NE PENSEZ PAS FRICOTER AVEC DES INDIVIDUS DE LEUR ESPÈCE ?!
BLA
!
HU
MA... MAJESTÉ, JE VOUS EN SUPPLIE, RÉVISEZ VOTRE JUGEMENT ! VOUS NE DEVRIEZ PAS LEUR...
PAF
ORDONNEZ À L'ORDRE DU MOLOSSE NOIR...
...DE POURSUIVRE ET ANNIHILER GRIFFITH ET LES SIENS.



DITES AU CHEF DE L'ORDRE DU MOLOSSE NOIR, WYALD...
...QUE S'IL ME RAPPORTE LA TÊTE DE GRIFFITH, IL AURA TOUT CE QU'IL DÉSIRE, RICHESSE ET RANG.
...
POURQUOI SA MAJESTÉ SE MÊLE-T-ELLE À CES REBUS INFÂMES ?!
CHEF ...
ON NE PEUT PAS APPELER ÇA UN ORDRE !
ILS SONT LA HONTE DE NOTRE ARMÉE !
MAIS IL EST VRAI QUE L'ORDRE DU MOLOSSE NOIR EST UN RAMASSIS D'ANCIENS CRIMINELS.
MÊME S'ILS N'ONT PAS ÉGALÉ LA TROUPE DU FAUCON, LEURS EXPLOITS LORS DE LA DERNIÈRE GUERRE ÉTAIENT IMPRESSIONNANTS.
IMBÉCILE !
ET PUIS, CET HOMME...
?
CE WYALD EST SUSPECT.
ON DIRAIT UNE BÊTE SAUVAGE.





アアアア
AAAAH
...
HAAAAN
BOSS, NOUS SOMMES DE SORTIE !
TU VOIS BIEN QUE JE SUIS OCCUPÉ, CRÉTIN !


APPAREMMENT, LE CHEF DE LA TROUPE DU FAUCON SE SERAIT ÉVADÉ OU JE NE SAIS QUOI...
AH BON... MAIS C'EST SA MAJESTÉ QUI A DONNÉ L'ORDRE DIRECTEMENT.
J'AI DES PETITES CHOSES À FAIRE, AUJOURD'HUI.
ET PUIS...
!...
GOUH
QUOI ?...
GOUH
LES PETITES CHOSES QUE J'AVAIS PRÉVU DE RÉGLER...
EH BIEN...
ÇA, C'EST REMARQUA-BLE...
ZAM
BODOM


...C'ÉTAIT JUSTEMENT AVEC LE CHEF DES FAUCONS.
"UNE FLEUR DANS UN CHÂTEAU DE PIERRE, FIN"

BERSERK 10
STORY & ART
KENTAROU MIURA
STAFF
TAKASHI UCHIDA
SATORU OHTUKA
YOSHINARI SAWADA
EDITOR
AKIRA SHIMADA
HIROKO KATOU

# BERSERK

© 1994 Kentaro Miura
All rights reserved.
First published in Japan in 1995 by HAKUSENSHA, Inc., Tokyo.
French language translation rights in France, Belgium.
French speaking parts of Switzerland and Canada arranged
with HAKUSENSHA Inc. through Tuttle-Mori Agency Inc., Tokyo.

- Edition française -
Traduction : David Deleule
Lettrage : Bakayaro!

©2005, Editions GLÉNAT
Couvent Sainte-Cécile – 37, rue Servan – 38000 Grenoble.
ISBN : 978.2.7234.5100.0
ISSN : 1253.1928
Dépôt légal : octobre 2005

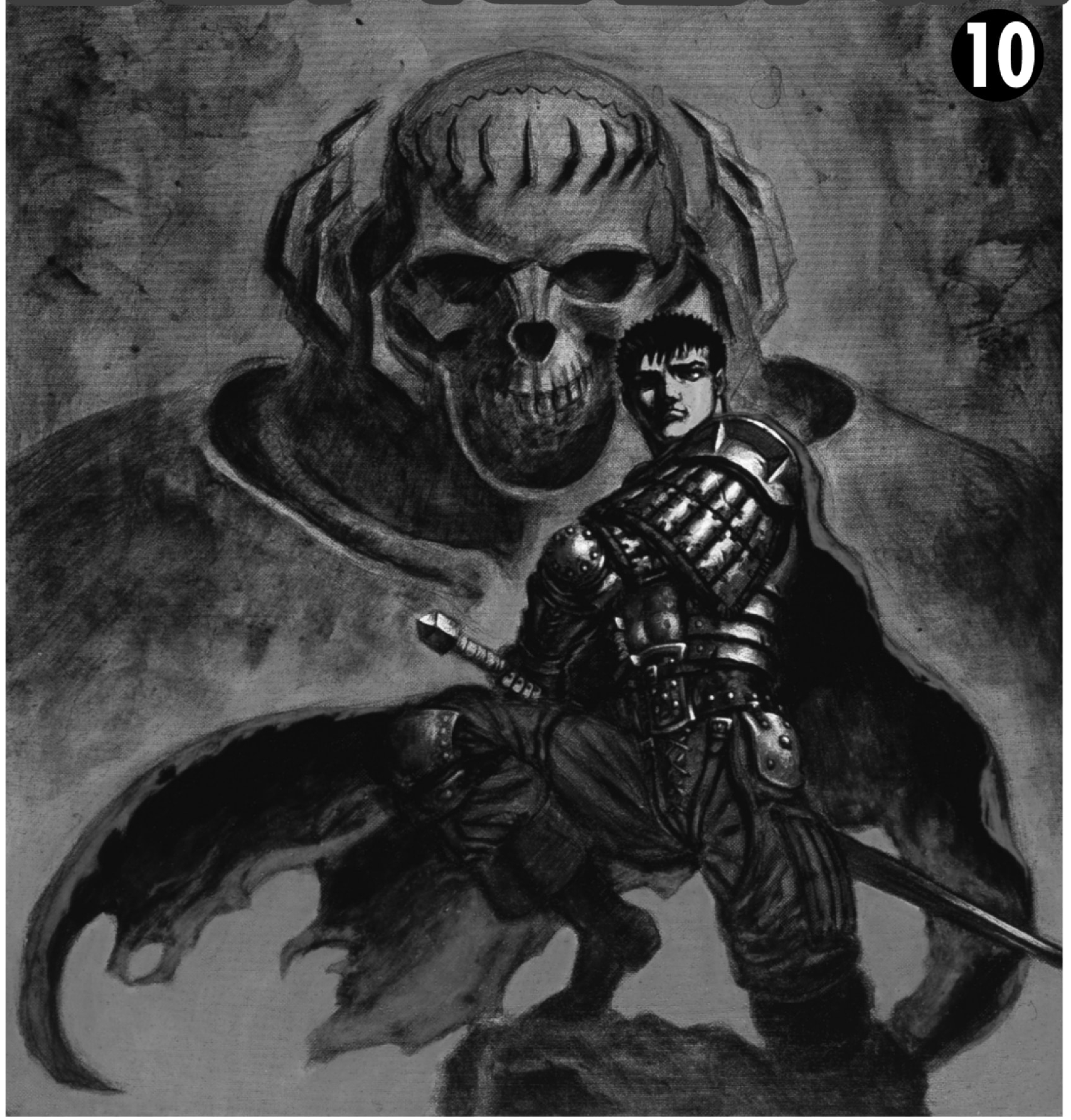
Achevé d'imprimer en Italie en mai 2021 par Grafica Veneta
sur papier provenant de forêts gérées de manière durable.

**www.glenat.com**

KENTARO MIURA

# BERSERK

10



POUR LECTEURS AVERTIS

Glénat

ÉDITION FRANÇAISE

SEINEN MANGA

BERSERK

10

KENTARO MIURA

Glénat



BERSERK

ISBN 978-2-7234-5100-0

9 782723 451000

CODE PRIX GL10 73.5256.0

www.glenat.com